



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of June 2004

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juin 2004



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of June 2004

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juin 2004

Copyright © United Nations 2002  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2002  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat . . . . .	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of June 2004: Nos. 40270 to 40363 . . .	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	19
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .	38
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . .	39
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . .	40
Alphabetical Index . . . . .	41

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	51
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juin 2004: Nos 40270 à 40363 . . . . .	53
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	65
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .	84
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	85
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	86
Index alphabétique . . . . .	87



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of June 2004: Nos. 40270 to 40363

### No. 40270. **Indonesia and Australia**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of Australia on the development of worker's social security system in Indonesia. Canberra, 19 November 2002

Entry into force: 19 November 2002 by signature, in accordance with paragraph XI

Authentic texts: English and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

### No. 40271. **Indonesia and Thailand**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Kingdom of Thailand on fisheries cooperation. Jakarta, 17 January 2002

Entry into force: 17 January 2002 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

### No. 40272. **Indonesia and Iran (Islamic Republic of)**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Islamic Republic of Iran on tourism cooperation. Teheran, 16 December 2002

Entry into force: 16 December 2002 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

### No. 40273. **United Nations Transitional Administration in East Timor and Indonesia**

\* Provisional Technical Arrangement between the Government of the Republic of Indonesia and the United Nations Transitional Administration in East Timor on the coordination of measures to facilitate the movement of people and their personal effects between the enclave of Oecussi and other parts of East Timor. Denpasar, 25 February 2002

Entry into force: 25 February 2002 by signature, in accordance with section 3 (6)

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 June 2004

### No. 40274. **United Nations Transitional Administration in East Timor and Indonesia**

\* Cooperation Arrangement in postal services between the Government of the Republic of Indonesia and the United Nations Transitional Administration in East Timor (UNTAET), on behalf of East Timor. Denpasar, 25 February 2002

Entry into force: 25 February 2002 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 June 2004

### No. 40275. **Indonesia and Australia**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of Australia on combating international terrorism. Jakarta, 7 February 2002

Entry into force: 7 February 2002 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

### No. 40276. **Indonesia and Malaysia**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of Malaysia on co-operation on immigration matters. Denpasar, Bali, 8 August 2002

Entry into force: 8 August 2002 by signature, in accordance with article X

Authentic texts: English, Indonesian and Malay

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

### No. 40277. **Indonesia and Timor-Leste**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Democratic Republic of East Timor on the establishment of a joint commission for bilateral cooperation. Jakarta, 2 July 2002

Entry into force: 2 July 2002 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004



**No. 40278. Indonesia and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the recruitment and employment of health professionals. London, 13 June 2002

Entry into force: 13 June 2002 by signature, in accordance with paragraph VI

Authentic texts: English and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

**No. 40279. Indonesia and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

\* Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on debt conversion. London, 13 June 2002

Entry into force: 13 June 2002 by signature, in accordance with part 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

**No. 40280. Philippines, Federation of Malaya and Thailand**

Agreement establishing the Association of South-East Asian (Bangkok Declaration). Bangkok, 31 July 1961

Entry into force: 31 July 1961 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Philippines, 1 June 2004

**No. 40281. Ireland and France**

Trade Agreement between Ireland and France (with annexes). Dublin, 7 May 1956

Entry into force: with retroactive effect from 1 April 1956, in accordance with article 7

Authentic texts: French and Irish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Note: See also annex A, No. 40281

**No. 40282. Indonesia and Netherlands**

Memorandum of understanding between the Minister of National Education of the Republic of Indonesia and the Minister of Education, Culture and Science of the Netherlands on co-operation in the field of higher and vocational education (with agreed minutes). Jakarta, 11 February 2002

Entry into force: 11 February 2002 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

**No. 40283. Indonesia and Thailand**

Arrangement between the Ministry of Marine Affairs and Fisheries of the Republic of Indonesia and the Ministry of Agriculture and Cooperatives of the Kingdom of Thailand on the utilization of part of the total allowable catch in the Indonesian exclusive economic zone (with appendices). Jakarta, 16 September 2002

Entry into force: 16 September 2002 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

**No. 40284. Indonesia and Sudan**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of the Sudan on agricultural and animal resources cooperation (with work plan). Jakarta, 23 July 2002

Entry into force: 23 July 2002 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

**No. 40285. Indonesia and Malaysia**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of Malaysia concerning the co-operation in the field of women empowerment and family development. Denpasar, 8 August 2002

Entry into force: 8 August 2002 by signature, in accordance with article XI

Authentic texts: English, Indonesian and Malay

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

**No. 40286. Indonesia and Republic of Korea**

Memorandum of understanding between the Ministry of Marine Affairs and Fisheries of the Republic of Indonesia and the Ministry of Maritime Affairs and Fisheries of the Republic of Korea on the provision of fishing vessels (with annex). Seoul, 26 December 2002

Entry into force: 26 December 2002 by signature, in accordance with paragraph 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Indonesia, 7 June 2004

**No. 40287. International Development Association and Bangladesh**

\* Development Credit Agreement (Second Primary Education Development Program) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Dhaka, 22 March 2004

Entry into force: 24 May 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 June 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40288. International Development Association and Mozambique**

\* Development Grant Agreement (Decentralized Planning and Financing Project) between the Republic of Mozambique and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 19 December 2003

Entry into force: 16 April 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 June 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40289. International Development Association and Mozambique**

\* Development Credit Agreement (Energy Reform and Access Project) between the Republic of Mozambique and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 7 October 2003

Entry into force: 30 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 June 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40290. International Development Association and Serbia and Montenegro**

\* Development Credit Agreement (Montenegro Environmentally Sensitive Tourist Areas Project) between Serbia and Montenegro and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Podgorica, 13 October 2003

Entry into force: 8 April 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 June 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40291. International Bank for Reconstruction and Development and Mozambique**

\* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (Energy Reform and Access Project) between the Republic of Mozambique and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Washington, 7 October 2003

Entry into force: 30 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 June 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40292. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Jiangxi Integrated Agricultural Modernization Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Beijing, 8 March 2004

Entry into force: 24 May 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 June 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40293. **International Bank for Reconstruction and Development and Romania**

\* Loan Agreement (Irrigation Rehabilitation and Reform Project) between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Bucharest, 26 August 2003

Entry into force: 29 April 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 June 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40294. **Finland and Bulgaria**

Exchange of notes between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Bulgaria constituting an agreement on transit through the territory of the Republic of Bulgaria of armed forces of the Republic of Finland participating in the international security force KFOR (with annexes). Sofia, 4 and 5 January 2000

Entry into force: 7 March 2000, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 1 June 2004

No. 40295. **Netherlands and South Africa**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of South Africa for air services between and beyond their respective territories (with annex). Cape Town, 26 May 1992

Entry into force: 13 November 1992 by notification, in accordance with article 23

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 June 2004

Note: See also annex A, No. 40295

No. 40296. **Multilateral**

Agreement on Succession Issues. Vienna, 29 June 2001

Entry into force: 2 June 2004, in accordance with article 12 (1)

**Participant**

**Ratification**

Bosnia and Herzegovina	15 May 2002
Croatia	3 May 2004
Slovenia	21 Aug 2002
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	6 Mar 2002
Yugoslavia	10 Oct 2002

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 June 2004

No. 40297. **Germany and China**

Arrangement between the Federal Ministry of Transport, Construction and Housing of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Communications of the People's Republic of China concerning cooperation in the fields of inland shipping and waterways. Beijing, 1 December 2003

Entry into force: 1 December 2003 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: Chinese and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 June 2004

No. 40298. **United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the Bering Straits Regional Commission. Jackson Hole, 23 September 1989

Entry into force: 10 July 1991 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40299. **United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on cooperation in ocean studies (with annexes). Washington, 1 June 1990

Entry into force: 1 June 1990 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40300. **United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics to abide by the terms of the Maritime Boundary Agreement of 1 June 1990, pending entry into force. Washington, 1 June 1990

Entry into force: 1 June 1990, in accordance with its provisions, effective on 15 June 1990

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40301. United States of America and Russian Federation**

Agreement between the United States of America and the Russian Federation concerning Pacific salmon fishing within the respective 200-nautical miles zones of the United States and Russia. Washington, 27 August 1992 and 3 September 1992

Entry into force: 3 September 1992, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40302. United States of America and Kazakhstan**

\* Agreement between the United States of America and Kazakhstan relating to the employment of dependents of official government employees. Washington, 23 May 1996 and 3 June 1996

Entry into force: 3 June 1996, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40303. United States of America and Bulgaria**

\* Agreement between the Government of the People's Republic of Bulgaria and the Government of the United States of America concerning the establishment of a Peace Corps program in Bulgaria. Washington, 27 September 1990

Entry into force: 27 September 1990 by signature, in accordance with article X  
Authentic texts: Bulgarian and English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40304. United States of America and Bulgaria**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bulgaria. Sofia, 7 June 1991

Entry into force: 30 September 1991 by notification, in accordance with annex 7  
Authentic texts: Bulgarian and English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40305. United States of America and Mongolia**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Mongolian People's Republic. New York, 29 September 1990

Entry into force: 4 January 1991 by notification, in accordance with annex 8  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40306. United States of America and Mongolia**

\* Agreement on cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Mongolian People's Republic through the United States Peace Corps in the Mongolian People's Republic. Ulaanbaatar, 2 August 1990

Entry into force: 2 August 1990 by signature, in accordance with article X  
Authentic texts: English and Mongolian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40307. United States of America and Kyrgyzstan**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Kyrgyzstan concerning the activity of the Peace Corps of the United States of America in the Republic of Kyrgyzstan. Washington, 5 November 1992

Entry into force: 5 November 1992 by signature, in accordance with article X  
Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40308. United States of America and Italy**

Agreement between the United States of America and Italy concerning taxation of income of some U.S. Navy employees in Italy. Rome, 24 July 1982

Entry into force: 28 September 1984 by notification and with retroactive effect from 1 January 1982, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Italian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40309. United States of America and Thailand**

Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Defense of the Kingdom of Thailand concerning the measures to be taken for the transfer, security, and safeguarding of technical information, software and equipment to the Ministry of Defense to enable industry to operate, maintain, and expand Royal Thai Air Force air combat maneuvering instrumentation range facilities. Washington, 30 September 1993

Entry into force: 30 September 1993 by signature  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40310. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement regarding certain maritime matters between the Government of the United States of America and the Government of the

- Union of Soviet Socialist Republics (with annexes). Washington, 1 June 1990
- Entry into force: 1 October 1990 by notification, in accordance with article XII  
Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40311. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**
- Program of cooperation and exchanges between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics for 1989-1991 (with annex). Moscow, 31 May 1988
- Entry into force: 31 May 1988 by signature, with effect from 1 January 1989, in accordance with article VIII.  
Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40312. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**
- Memorandum of understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on cooperation in natural and man-made emergency prevention and response. Moscow, 30 July 1991
- Entry into force: 30 July 1991 by signature, in accordance with article X  
Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40313. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**
- Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning mutual visits by inhabitants of the Bering Straits Region. Jackson Hole, 23 September 1989
- Entry into force: 10 July 1991 by notification, in accordance with article 11  
Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40314. United States of America and Mongolia**
- Memorandum of understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Mongolian People's Republic concerning facilitation of the work of diplomatic missions. Washington, 27 January 1987
- Entry into force: 27 January 1987 by signature, in accordance with section 6  
Authentic texts: English and Mongolian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40315. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**
- Civil Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics (with annexes). Washington, 1 June 1990
- Entry into force: 1 June 1990 by signature, in accordance with article 17  
Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40316. Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden**
- Convention between the Nordic countries for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Helsinki, 23 September 1996
- Entry into force: 11 May 1997, in accordance with article 31
- | Participant                                 | Notification |
|---|--------------|
| Denmark (also in respect of: Faroe Islands) | 1 May 1997 n |
- Authentic texts: Danish, Faroese, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 16 June 2004  
Note: See also annex A, No. 40316
- No. 40317. United States of America and Cyprus**
- \* Agreement between the United States of America and Cyprus relating to the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Nicosia, 4 and 10 March 1987
- Entry into force: 10 March 1987, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40318. United States of America and Hungary**
- Agreement on scientific and technological cooperation between the National Science Foundation of the United States of America and

the Hungarian Academy of Sciences of the Hungarian People's Republic (with annexes). Washington, 23 March 1987

Entry into force: 23 March 1987 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40319. United States of America and Senegal**

\* International Express Mail Agreement between the Postal Administration of Senegal and the United States Postal Service (with detailed regulations). Dhaka, 5 June 1986 and Washington, 3 July 1986

Entry into force: 1 September 1986, in accordance with article 24

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40320. United States of America and Italy**

Memorandum of understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Italian Republic concerning energy research and development cooperation (with table and annex). Rome, 5 December 1985

Entry into force: 5 December 1985 by signature, in accordance with paragraph 6

Authentic texts: English and Italian

Authentic text (annex): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40321. United States of America and Russian Federation**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation concerning operational safety enhancements, risk reduction measures and nuclear safety regulation for civil nuclear facilities in the Russian Federation. Moscow, 16 December 1993

Entry into force: 16 December 1993 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40322. United States of America and Russian Federation**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation. Washington, 3 April 1992

Entry into force: 17 June 1992 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40323. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Memorandum of understanding between the Department of Housing and Urban Development of the United States of America and the State Committee of the USSR on Construction and Investment on cooperation in housing and economic development. Moscow, 30 July 1991

Entry into force: 30 July 1991 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40324. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Memorandum of understanding between the United States Department of Justice and the Union of Soviet Socialist Republics Office of the Procurator General concerning cooperation in the pursuit of Nazi war criminals. Moscow, 19 October 1989

Entry into force: 19 October 1989 by signature, in accordance with section 7

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40325. United States of America and Russian Federation**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation regarding cooperation to facilitate the provision of assistance. Moscow, 4 April 1992

Entry into force: 4 April 1992 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 40326. United States of America and Ukraine**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine on cooperation in the field of environmental protection. Washington, 7 May 1992

Entry into force: 7 May 1992 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40327. **United States of America and Ukraine**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine regarding humanitarian and technical economic cooperation. Washington, 7 May 1992

Entry into force: 7 May 1992 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40328. **United States of America and Ukraine**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine concerning the program of the Peace Corps of the United States in Ukraine. Washington, 6 May 1992

Entry into force: 6 May 1992 by signature, in accordance with paragraph 9

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40329. **United States of America and Turkmenistan**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Turkmenistan concerning the program of the Peace Corps of the United States in Turkmenistan. Ashgabat, 26 February 1993

Entry into force: 26 February 1993 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40330. **United States of America and Zaire**

Agreement between the Government of the Republic of Zaire as represented by the Société Nationale d'Électricité and the Government of the United States of America as represented by the Bureau of Reclamation of the Department of Interior for technical assistance for the maintenance of the extra high voltage DC Intertie Inga-Shaba. Kinshasa, 14 April 1984

Entry into force: 14 April 1984 by signature, in accordance with article X

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

Note: See also annex A, No. 40330

No. 40331. **United States of America and Saint Christopher and Nevis**

Saint Christopher and Nevis General Agreement for economic, technical and related assistance. Basseterre, 24 April 1986

Entry into force: 24 April 1986 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40332. **United States of America and Kazakhstan**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Kazakhstan regarding cooperation to facilitate the provision of assistance. Washington, 20 May 1992

Entry into force: 20 May 1992 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40333. **United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on principles of implementing trial verification and stability measures that would be carried out pending the conclusion of the U.S.-Soviet Treaty on the reduction and limitation of strategic offensive arms. Jackson Hole, 23 September 1989

Entry into force: 23 September 1989 by signature, in accordance with section 8

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40334. **United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Memorandum of understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics regarding a bilateral verification experiment and data exchange related to prohibition of chemical weapons. Jackson Hole, 23 September 1989

Entry into force: 23 September 1989 by signature, in accordance with section VII

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40335. **United States of America and Uganda**

Agreement between the United States of America and Uganda regarding grants under the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, and the furnishing of defense articles, related training and other defense services from the United States to Uganda. Kampala, 31 January 1994 and 25 March 1994

Entry into force: 25 March 1994, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40336. **United States of America and Mongolia**

Agreement for cooperation in cultural and educational exchange between the Government of the United States of America and the Government of the Mongolian People's Republic. New York, 29 September 1989

Entry into force: 29 September 1989 by signature, in accordance with article VII  
Authentic texts: English and Mongolian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40337. **United States of America and Belarus**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Belarus on science and technology cooperation (with annex). Minsk, 14 January 1994

Entry into force: 14 January 1994 by signature, in accordance with article X  
Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40338. **United States of America and Ukraine**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine. Washington, 6 May 1992

Entry into force: 6 May 1992 by signature, in accordance with article 6  
Authentic texts: English and Ukrainian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40339. **United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Memorandum of understanding between the U.S. National Institute of Standards and the U.S.S.R Academy of Sciences on cooperation

in the physical, chemical, and engineering sciences. Moscow, 13 May 1991

Entry into force: 13 May 1991 by signature, in accordance with article 12  
Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40340. **United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on emergency medical supplies and related assistance. Moscow, 30 July 1991

Entry into force: 30 July 1991 by signature, in accordance with article 8  
Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40341. **United States of America and Colombia**

Memorandum of agreement between the United States of America Department of Transportation Federal Aviation Administration and the Republic of Colombia Departamento Administrativo de Aeronautica Civil and the Fondo Aeronautico Nacional. Bogotá, 20 February 1986

Entry into force: 20 February 1986 by signature, in accordance with article VIII  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40342. **United States of America and Ukraine**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine on the protection and preservation of cultural heritage. Washington, 4 March 1994

Entry into force: 4 March 1994 by signature, in accordance with section 10  
Authentic texts: English and Ukrainian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40343. **United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on scientific and technical cooperation in



- the field of peaceful uses of atomic energy (with annex). Washington, 1 June 1990
- Entry into force: 1 June 1990 by signature, in accordance with article 9
- Authentic texts: English and Russian
- Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40344. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**
- Memorandum of cooperation in the field of civilian nuclear reactor safety between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics. Washington, 26 April 1988
- Entry into force: 26 April 1988 by signature, in accordance with article VI
- Authentic texts: English and Russian
- Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40345. United States of America and Ukraine**
- Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine on science and technology cooperation (with annex). Washington, 4 March 1994
- Entry into force: 4 March 1994 by signature, in accordance with article X
- Authentic texts: English and Ukrainian
- Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40346. United States of America and Russian Federation**
- Grant Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation for an energy efficiency and environment commodity import program. Moscow, 16 December 1993
- Entry into force: 16 December 1993 by signature, in accordance with article 8
- Authentic texts: English and Russian
- Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40347. United States of America and Russian Federation**
- Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation on cooperation in research on radiation effects for the purpose of minimizing the consequences of radioactive contamination on health and the environment (with annex). Moscow, 14 January 1994
- Entry into force: 14 January 1994 by signature, in accordance with article VIII
- Authentic texts: English and Russian
- Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- No. 40348. United States of America and Mongolia**
- Agreement relating to scientific and technical cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Mongolian People's Republic (with annex). Washington, 23 January 1991
- Entry into force: 23 January 1991 by signature, in accordance with article X
- Authentic texts: English and Mongolian
- Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004
- Note: See also annex A, No. 40348
- No. 40349. Philippines and Indonesia**
- Agreement on border trade between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the Republic of Indonesia (with protocol). Jakarta, 8 August 1974
- Entry into force: 4 June 1975 by notification, in accordance with article IX and provisionally on 8 August 1974 by signature
- Authentic text: English
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Philippines, 1 June 2004
- No. 40350. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Saudi Arabia**
- Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union (B.L.E.U.) and the Kingdom of Saudi Arabia concerning the reciprocal promotion and protection of investments. Jeddah, 22 April 2001
- Entry into force: 11 June 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 11
- Authentic texts: Arabic, Dutch, English and French
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 17 June 2004
- See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
- No. 40351. Germany and Malta**
- Agreement between the Federal Republic of Germany and Malta for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Berlin, 8 March 2001
- Entry into force: 27 December 2001 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 31
- Authentic texts: English and German
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 June 2004

No. 40352. **Mexico and Peru**

Agreement between the United Mexican States and the Republic of Peru on judicial assistance in criminal matters. Mexico City, 2 May 2000

Entry into force: 1 March 2001 by notification, in accordance with article 24

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 18 June 2004

No. 40353. **Mexico and Nicaragua**

Treaty between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Nicaragua on the enforcement of criminal sentences. Mexico City, 14 February 2000

Entry into force: 14 March 2001 by notification, in accordance with article XVIII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 18 June 2004

No. 40354. **Netherlands and Czech Republic**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Czech Republic for air services between and beyond their respective territories (with annex). Prague, 11 August 1993

Entry into force: 1 December 1993 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

No. 40355. **United States of America and Ukraine**

Agreement between the United States of America and Ukraine extending the annexes to the US-USSR Civil Air Transport Agreement of 1 June 1990. Kiev, 5 and 31 March 1993

Entry into force: 31 March 1993, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 40356. **Germany and Canada**

Agreement between the Federal Republic of Germany and Canada for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and certain other taxes, the prevention of fiscal evasion and

the assistance in tax matters (with protocol and arrangement of 19 and 20 April 2001). Berlin, 19 April 2001

Entry into force: 28 March 2002 by notification, in accordance with annex 31

Authentic texts: English, French and German

Authentic text (arrangement): German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 June 2004

No. 40357. **United Nations (United Nations Children's Fund) and Iran (Islamic Republic of)**

\* Basic Cooperation Agreement between UNICEF and the Government of the Islamic Republic of Iran. Teheran, 31 May 2004

Entry into force: 31 May 2004 by signature, in accordance with article XXIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 June 2004

No. 40358. **Multilateral**

Framework Agreement on a multilateral nuclear environmental programme in the Russian Federation (with protocol). Stockholm, 21 May 2003

Entry into force: provisionally on 21 May 2003 by signature, definitively on 14 April 2004, in accordance with article 18

Participant	Ratification, Accession (a) and Approval (AA)			
Denmark	16	Dec	2003	AA
European Bank for Reconstruction and Development	4	Mar	2004	a
Norway	16	Oct	2003	AA
Russian Federation	15	Mar	2004	
Sweden	11	Jul	2003	

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Organisation for Economic Co-operation and Development, 3 June 2004

Note: See also annex A, No. 40358

No. 40359. **Netherlands and Oman**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Sultanate of Oman for air services between and beyond their respective territories (with annex). Muscat, 23 November 1982

Entry into force: provisionally on 23 November 1982 by signature and definitively on 28 May 1984 by notification, in accordance with article 19

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

Note: See also annex A, No. 40359

No. 40360. **Netherlands and Qatar**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar for air services between and beyond their respective territories (with annex). The Hague, 6 December 1980

Entry into force: provisionally on 6 December 1980 by signature and definitively on 9 June 1981 by notification, in accordance with article XVII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

Note: See also annex A, No. 40360

No. 40361. **Netherlands and Malaysia**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Malaysia for air services between and beyond their respective territories (with schedule). Kuala Lumpur, 15 December 1966

Entry into force: provisionally on 15 December 1966 by signature and definitively on 13 September 1967 by notification, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

Note: See also annex A, No. 40361

No. 40362. **United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees) and Panama**

Country Agreement between the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees and the Government of the Republic of Panama. Panama City, 1 April 2004

Entry into force: 1 April 2004 by signature, in accordance with article XVI

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 June 2004

See article XV for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40363. **Slovakia**

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2 of the Statute of the International Court of Justice. Bratislava, 11 May 2004

Entry into force: 28 May 2004

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 June 2004

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

**No. 188. Netherlands and Union of South Africa**

Agreement between the Government of the Netherlands and the Government of the Union of South Africa relating to air services between their respective territories. Pretoria, 22 July 1947

**Termination in accordance with:**

No. 40295. Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of South Africa for air services between and beyond their respective territories (with annex). Cape Town, 26 May 1992

Entry into force: 13 November 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 June 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 9 June 2004

**No. 495. Netherlands and Czechoslovakia**

Agreement on the air services between the Kingdom of the Netherlands and the Czechoslovak Republic. Prague, 1 September 1947

**Termination in the relations between the Netherlands and the Czech Republic in accordance with:**

No. 40354. Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Czech Republic for air services between and beyond their respective territories (with annex). Prague, 11 August 1993

Entry into force: 1 December 1993

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21 June 2004

**No. 588. Multilateral**

Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Washington, 28 November 1919

**Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

**Comoros**

Date: 16 March 2004

Date of effect: 17 March 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**No. 592. Multilateral**

Convention (No. 9) for establishing facilities for finding employment for seamen, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Genoa, 10 July 1920

**Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 179, in accordance with article 9)**

**Nigeria**

Date: 22 March 2004

Date of effect: 22 March 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 179, in accordance with article 9)**

**France**

Date: 27 April 2004

Date of effect: 27 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**Ratification**

**Nigeria**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 4 March 2004

Date of effect: 4 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**No. 593. Multilateral**

Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 16 November 1921

**Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

**Comoros**

Date: 17 March 2004

Date of effect: 17 March 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 615. **Multilateral**

Convention (No. 33) concerning the age for admission of children to non-industrial employment, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 30 April 1932

**Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

**Comoros**

Date: 17 March 2004

Date of effect: 17 March 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 792. **Multilateral**

Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Geneva, 11 July 1947

**Ratification**

**Indonesia**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 29 January 2004

Date of effect: 29 January 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 970. **Multilateral**

Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Geneva, 12 August 1949

**Communication**

**Spain**

Receipt by the Government of Switzerland: 4 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 4 June 2004

No. 971. **Multilateral**

Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of the armed forces at sea. Geneva, 12 August 1949

**Communication**

**Spain**

Receipt by the Government of Switzerland: 4 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 4 June 2004

No. 972. **Multilateral**

Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Geneva, 12 August 1949

**Communication**

**Spain**

Receipt by the Government of Switzerland: 4 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 4 June 2004

No. 973. **Multilateral**

Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Geneva, 12 August 1949

**Communication**

**Spain**

Receipt by the Government of Switzerland: 4 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 4 June 2004

No. 2125. **Multilateral**

Convention (No. 86) concerning the maximum length of contracts of employment of indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

**Denunciation**

**Australia**

Notification effected with the Director-General of the International Labour Office: 6 February 2004

Date of effect: 6 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 21 June 2004

No. 2907. **Multilateral**

Convention (No. 103) concerning maternity protection (revised 1952). Geneva, 28 June 1952

**Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 183, in accordance with article 16.)**

**Belarus**

Date: 10 February 2004

Date of effect: 10 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 183, in accordance with article 16.)**

**Austria**

Date: 30 April 2004

Date of effect: 30 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 5181. **Multilateral**

Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Geneva, 25 June 1958

**Ratification**

**Comoros**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 17 March 2004

Date of effect: 17 March 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 5296. **Multilateral**

European Agreement on Road Markings. Geneva, 13 December 1957

**Accession**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 June 2004

Date of effect: 2 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 June 2004

No. 7044. **United Nations (United Nations Children's Fund) and Iran**

Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of Iran concerning the activities of UNICEF in Iran. Teheran, 21 November 1963

**Termination in accordance with:**

No. 40357. Basic Cooperation Agreement between UNICEF and the Government of the Islamic Republic of Iran. Teheran, 31 May 2004

Entry into force: 31 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 June 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 June 2004

No. 7825. **Multilateral**

Agreement establishing the Latin American Physics Centre. Rio de Janeiro, 26 March 1962

**Acceptance**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 30 April 2004

Date of effect: 30 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 11 June 2004

No. 8139. **Ireland and Federal Republic of Germany**

Trade Agreement. Dublin, 2 December 1953

Exchange of notes between the Government of Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany in connection with the Trade Agreement of 2nd December, 1953. Bonn, 12 and 24 August 1970

Entry into force: 24 August 1971

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

No. 8279. **Multilateral**

Convention (No. 122) concerning employment policy. Geneva, 9 July 1964

**Ratification**

**Lithuania**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 3 March 2004

Date of effect: 3 March 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 9606. **United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Civil Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Union of Soviet Socialist Republics. Washington, 4 November 1966

**Termination in accordance with:**

No. 40315. Civil Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics (with annexes). Washington, 1 June 1990

Entry into force: 1 June 1990

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 June 2004

No. 10269. **United States of America and Czechoslovakia**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic. Prague, 28 February 1969

Agreement between the United States of America and the Czechoslovak Socialist Republic extending the Air Transport Agree-

ment of 28 February 1969, as amended and extended. Prague, 18 and 29 December 1985

Entry into force: 29 December 1985 with effect from 1 January 1986, in accordance with its provisions  
Authentic texts: Czech and English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

Agreement between the United States of America and the Czechoslovak Socialist Republic extending the Air Transport Agreement of February 28, 1969, as amended and extended. Prague, 11 and 18 December 1986

Entry into force: 18 December 1986 with effect from 1 January 1987, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 12140. Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Acceptance of accession of Seychelles**

**Netherlands**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 25 March 2004  
Date of effect: 24 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 June 2004

**Acceptance of accession of Seychelles**

**Israel**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 April 2004  
Date of effect: 21 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 June 2004

**No. 13087. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on cooperation in studies of the World Ocean. Washington, 19 June 1973

**Termination in accordance with:**

No. 40299. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on cooperation in ocean studies (with annexes). Washington, 1 June 1990  
Entry into force: 1 June 1990  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 June 2004

**No. 13183. Belgium and Singapore**

Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Singapore, 8 February 1972

Supplementary Agreement amending the Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income signed at Singapore on 8 February 1972. Singapore, 10 December 1996

Entry into force: 4 May 2004 by notification, in accordance with article IX  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 17 June 2004

**No. 14156. Multilateral**

Convention (No. 137) concerning the social repercussions of new methods of cargo handling in docks. Geneva, 25 June 1973

**Ratification**

**Nigeria**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 March 2004  
Date of effect: 22 March 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**No. 14531. Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

**Objection to the declarations and reservation made by Turkey upon ratification**

**Sweden**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 June 2004

**No. 14668. Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3) of the Covenant**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 2 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 June 2004

**Objection to the declarations and reservation made by Turkey upon ratification**

**Sweden**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 June 2004

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

**Accession**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 June 2004  
Date of effect: 15 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 June 2004

No. 14862. **Multilateral**

Convention (No. 138) concerning minimum age for admission to employment. Geneva, 26 June 1973

**Ratification**

**Paraguay**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 3 March 2004  
Date of effect: 3 March 2005. Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention that the minimum age for admission to employment is 14 years.  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**Ratification**

**Comoros**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 17 March 2004  
Date of effect: 17 March 2005 Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention that the minimum age for admission to employment is 15 years.  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession**

**Djibouti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 June 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 June 2004

**Accession (with reservation)**

**Myanmar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 June 2004  
Date of effect: 4 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 June 2004

No. 15736. **Federal Republic of Germany and Malta**

Agreement between the Federal Republic of Germany and Malta for the avoidance of double taxation. Valletta, 17 September 1974

**Termination in accordance with:**

No. 40351. Agreement between the Federal Republic of Germany and Malta for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Berlin, 8 March 2001  
Entry into force: 27 December 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 June 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 11 June 2004

No. 17104. **Multilateral**

Convention on jurisdiction, applicable law and recognition of decrees relating to adoptions. The Hague, 15 November 1965

**Denunciation**

**Austria**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 April 2004  
Date of effect: 23 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 June 2004

**Termination (by virtue of the denunciation by Austria)**

Date: 20 April 2004

Date of effect: 23 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 June 2004

No. 17285. **United States of America and Mexico**

Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to additional cooperative arrangements to curb illegal traffic in narcotic drugs. Mexico City, 2 June 1977

Agreement between the United States of America and Mexico amending the Agreement of 2 June 1977, as amended, relating to additional cooperative arrangements to curb the illegal traffic in narcotics. Mexico City, 13 January 1986 and 12 March 1986

Entry into force: 12 March 1986, in accordance with its provisions



Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

Agreement between the United States of America and Mexico amending the Agreement of 2 June 1977, as amended, relating to additional cooperative arrangements to curb the illegal traffic in narcotics. Mexico City, 13 March 1986 and 7 April 1986

Entry into force: 7 April 1986, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

Agreement between the United States of America and Mexico amending the Agreement of 2 June 1977, as amended, relating to additional cooperative arrangements to curb the illegal traffic in narcotics. Mexico City, 3 June 1986 and 1 July 1986

Entry into force: 1 July 1986, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

Agreement between the United States of America and Mexico amending the Agreement of 2 June 1977, as amended, relating to additional cooperative arrangements to curb the illegal traffic in narcotics. Mexico City, 3 November 1986 and 18 December 1986

Entry into force: 18 December 1986, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

**No. 17512. Multilateral**

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I). Geneva, 8 June 1977

**Declaration**

**Burkina Faso**

Receipt by the Government of Switzerland: 24 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 4 June 2004

**Communication**

**Spain**

Receipt by the Government of Switzerland: 4 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 4 June 2004

Procès-verbal of rectification of the English text of the Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I). Berne, 26 May 2004

Entry into force: 26 May 2004  
Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 4 June 2004

**No. 17513. Multilateral**

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of non-international armed conflicts (Protocol II). Geneva, 8 June 1977

**Communication**

**Spain**

Receipt by the Government of Switzerland: 4 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 4 June 2004

Procès-verbal of rectification of the English text of the Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of non-international armed conflicts (Protocol II). Berne, 26 May 2004

Entry into force: 26 May 2004

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 4 June 2004

**No. 19183. Multilateral**

Convention (No. 150) concerning labour administration: role, functions and organisation. Geneva, 26 June 1978

**Ratification**

**Argentina**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 20 February 2004  
Date of effect: 20 February 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**Ratification**

**Mauritius**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 5 April 2004  
Date of effect: 5 April 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**No. 20378. Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Withdrawal of reservation in respect of article 13 (b) and (c) made upon accession**

**Ireland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 11 June 2004

Date of effect: 11 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 June 2004

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

#### **Ratification**

##### **Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2004

Date of effect: 17 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2004

#### **Accession**

##### **Libyan Arab Jamahiriya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 June 2004

Date of effect: 18 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 June 2004

#### **No. 20690. Multilateral**

Convention (No. 147) concerning minimum standards in merchant ships. Geneva, 29 October 1976

#### **Ratification**

##### **Jordan**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 1 April 2004

Date of effect: 1 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

Protocol of 1996 to the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976. Geneva, 22 October 1996

#### **Ratification**

##### **France**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 April 2004

Date of effect: 27 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

#### **No. 20691. Multilateral**

Convention (No. 152) concerning occupational safety and health in dock work. Geneva, 25 June 1979

#### **Ratification**

##### **Lebanon**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 April 2004

Date of effect: 2 April 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

#### **No. 21931. Multilateral**

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

#### **Accession**

##### **Djibouti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 June 2004

Date of effect: 1 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 June 2004

#### **Accession (with reservation)**

##### **Myanmar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 June 2004

Date of effect: 4 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 June 2004

#### **No. 22345. Multilateral**

Convention (No. 155) concerning occupational safety and health and the working environment. Geneva, 22 June 1981

#### **Ratification**

##### **Albania**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 9 February 2004

Date of effect: 9 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

#### **Ratification**

##### **Australia**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 26 March 2004

Date of effect: 26 March 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

#### **No. 22346. Multilateral**

Convention (No. 156) concerning equal opportunities and equal treatment for men and women workers: workers with family responsibilities. Geneva, 23 June 1981

#### **Ratification**

##### **Mauritius**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 5 April 2004

Date of effect: 5 April 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

(with protocol and arrangement of 19 and 20 April 2001). Berlin, 19 April 2001  
Entry into force: 28 March 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 June 2004

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Amendment to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 21 December 2001

**Acceptance**

**Liechtenstein**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 June 2004  
Date of effect: 18 December 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 June 2004

**Acceptance**

**Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 June 2004  
Date of effect: 22 December 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 June 2004

No. 23002. **Multilateral**

Agreement governing the Activities of States on the Moon and Other Celestial Bodies. New York, 5 December 1979

**Accession**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 June 2004  
Date of effect: 29 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 June 2004

No. 23199. **Federal Republic of Germany and Canada**

Agreement between the Federal Republic of Germany and Canada for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and certain other taxes. Ottawa, 17 July 1981

**Termination in accordance with:**

No. 40356. Agreement between the Federal Republic of Germany and Canada for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and certain other taxes, the prevention of fiscal evasion and the assistance in tax matters

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 11 June 2004

No. 24631. **Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980 and New York, 3 March 1980

**Accession (with reservation)**

**Kuwait**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 23 April 2004  
Date of effect: 23 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 10 June 2004

No. 26164. **Multilateral**

Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Vienna, 22 March 1985

**Accession**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2004  
Date of effect: 15 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2004

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

**Accession**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2004  
Date of effect: 15 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2004

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

**Accession**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2004  
Date of effect: 15 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2004

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

#### **Accession**

##### **Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2004

Date of effect: 15 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2004

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

#### **Accession**

##### **Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2004

Date of effect: 15 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2004

#### **Ratification**

##### **Brazil**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 June 2004

Date of effect: 28 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 June 2004

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

#### **Accession**

##### **Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2004

Date of effect: 15 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2004

#### **Ratification**

##### **Brazil**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 June 2004

Date of effect: 28 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 June 2004

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

#### **Accession**

##### **Libyan Arab Jamahiriya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 June 2004

Date of effect: 18 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 June 2004

#### **Ratification**

##### **Slovakia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 June 2004

Date of effect: 25 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 June 2004

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

#### **Ratification (with declaration)**

##### **Ecuador**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 June 2004

Date of effect: 7 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 June 2004

No. 27583. **Multilateral**

Convention (No. 163) concerning seafarers' welfare at sea and in port. Geneva, 8 October 1987

#### **Ratification**

##### **Bulgaria**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 1 March 2004

Date of effect: 1 March 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

#### **Ratification**

##### **France**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 April 2004

Date of effect: 27 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 27864. **Multilateral**

Convention (No. 164) concerning health protection and medical care for seafarers. Geneva, 8 October 1987

**Ratification**

**France**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 April 2004

Date of effect: 27 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 27930. **Finland, Denmark, Faroe Islands, Iceland, Norway and Sweden**

Agreement between the Nordic Countries for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital. Helsinki, 12 September 1989

**Partial termination in accordance with:**

No. 40316. Convention between the Nordic countries for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Helsinki, 23 September 1996

Entry into force: 11 May 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 16 June 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 16 June 2004

No. 28256. **Multilateral**

Convention (No. 166) concerning the repatriation of seafarers (revised). Geneva, 9 October 1987

**Ratification**

**France**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 April 2004

Date of effect: 27 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 28273. **United States of America and Venezuela**

Agreement on agricultural co-operation between the Department of Agriculture of the United States of America and the Ministry of Agriculture of the Republic of Venezuela. Caracas, 10 April 1980

Agreement between the United States of America and Venezuela amending the Agreement of 10 April 1980 on agricultural coop-

eration. Caracas, 25 June 1985, 8 November 1985 and 11 December 1985

Entry into force: 11 December 1985, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

**Accession**

**Cook Islands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 June 2004

Date of effect: 27 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 June 2004

No. 30619. **Multilateral**

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

**Ratification**

**Gambia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 June 2004

Date of effect: 7 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 June 2004

No. 31010. **United States of America and France**

Memorandum of Understanding between the Department of Agriculture of the United States of America and the National Institute for Agronomic Research of France on cooperation in agricultural science and technology. Washington, 15 March 1982

Extension of the Memorandum of Understanding of 15 March 1982 between the United States Department of Agriculture and the National Institute of Agronomic Research of France. Paris, 3 March 1987

Entry into force: 3 March 1987 by signature with effect from 15 March 1987, in accordance with its provisions.

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

**Ratification**

**Thailand**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 29 April 2004  
Date of effect: 1 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 June 2004

No. 31956. **United States of America and Hungary**

Agreement on scientific and technological cooperation between the National Science Foundation of the United States of America and the Hungarian Academy of Sciences of the Hungarian People's Republic. Budapest, 7 July 1982

**Termination in accordance with:**

No. 40318. Agreement on scientific and technological cooperation between the National Science Foundation of the United States of America and the Hungarian Academy of Sciences of the Hungarian People's Republic (with annexes). Washington, 23 March 1987  
Entry into force: 23 March 1987  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 June 2004

No. 32827. **Netherlands and Indonesia**

Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Indonesia. The Hague, 23 November 1990

Amendment of the annex to the Air Transport Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Indonesia. The Hague, 12 February 2004

Entry into force: 12 February 2004 by signature  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

No. 33006. **Netherlands and Bahrain**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the State of Bahrein for services between and beyond their respective territories. Manama, 11 July 1990

Amendment of the Annex to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the State of Bahrein for air services be-

tween and beyond their respective territories (with attachment). Kuwait, 4 March 1998 and 19 April 1998

Entry into force: 19 April 1998, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 June 2004

Amendment of the Annex to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the State of Bahrein for air services between and beyond their respective territories (with attachment). Kuwait, 4 March 1998 and 31 May 1998

Entry into force: 26 December 1998, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 June 2004

No. 35284. **United Nations and Austria**

Memorandum of understanding between the Federal Government of Austria and the United Nations for the loan of prison staff to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 4 November 1998

\* Memorandum of understanding between the Federal Government of Austria and the United Nations on the extension and amendment of the Memorandum of understanding between the Federal Government of Austria and the United Nations for the loan of prison staff to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 27 May 2004

Entry into force: 1 June 2004, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 June 2004

No. 35597. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

**Accession**

**Papua New Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 June 2004  
Date of effect: 1 December 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 June 2004

No. 36605. **Multilateral**

Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents. Helsinki, 17 March 1992

**Accession (with declarations)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 June 2004  
Date of effect: 14 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 June 2004

**Ratification**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 June 2004  
Date of effect: 27 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 June 2004

No. 36660. **Multilateral**

Convention (No. 178) concerning the inspection of seafarers' working and living conditions. Geneva, 22 October 1996

**Ratification**

**France**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 April 2004  
Date of effect: 27 April 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 36661. **Multilateral**

Convention (No. 179) concerning the recruitment and placement of seafarers. Geneva, 22 October 1996

**Ratification**

**Nigeria**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 March 2004  
Date of effect: 22 March 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**Ratification**

**France**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 April 2004  
Date of effect: 27 April 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 36794. **Multilateral**

Convention (No. 181) concerning private employment agencies. Geneva, 19 June 1997

**Ratification**

**Lithuania**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 19 March 2004  
Date of effect: 19 March 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 37245. **Multilateral**

Convention (No. 182) concerning the prohibition and immediate action for the elimination of the worst forms of child labour. Geneva, 17 June 1999

**Ratification**

**Comoros**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 17 March 2004  
Date of effect: 17 March 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**Ratification**

**Azerbaijan**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 30 March 2004  
Date of effect: 30 March 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 37323. **Finland and Norway**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Norway relating to air services. Helsinki, 19 May 1978

Amended Annex to the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Norway relating to air services. Helsinki, 10 April 1990

Entry into force: 7 August 1990

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 16 June 2004

No. 37333. **Finland and Denmark**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Denmark relating to air services. Helsinki, 19 May 1978

Amended Annex to the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Denmark relating to air services. Helsinki, 18 June 1990

Entry into force: 7 August 1990

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 16 June 2004

No. 37423. **United States of America and Thailand**

Memorandum of understanding on logistic support between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Thailand. New York, 3 October 1985

\* Agreement between the United States of America and Thailand extending the Memorandum of understanding of 3 October 1985 on logistic support. Bangkok, 26 September 1990 and 3 October 1990

Entry into force: 3 October 1990, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Accession**

**Djibouti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 June 2004

Date of effect: 1 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 June 2004

No. 37769. **Multilateral**

International Coffee Agreement 2001. London, 28 September 2000

**Accession**

**Zimbabwe**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 June 2004

Date of effect: 3 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 June 2004

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Objection to the declaration made by Jordan upon ratification**

**France**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 11 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 June 2004

**Notification under article 7 (3) of the Convention**

**Azerbaijan**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 June 2004

**Objection to the declarations made by Jordan upon ratification**

**Germany**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2004

**Ratification (with notification)**

**Germany**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2004

Date of effect: 17 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2004

**Notification under article 2 (a) of the Convention**

**Philippines**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 25 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 June 2004

No. 38441. **Multilateral**

Convention (No. 183) concerning the revision of the Maternity Protection Convention (revised), 1952. Geneva, 15 June 2000

**Ratification**

**Belarus**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 February 2004

Date of effect: 10 February 2005. Specifying, pursuant to article 4 (2) of the Convention, that the period of maternity leave is 126 days.

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

**Ratification**

**Austria**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 30 April 2004



Date of effect: 30 April 2005 . Specifying, pursuant to article 4 (2) of the Convention, that the period of maternity leave is 16 weeks.

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Notification under article 87 (1) (a) and (2)**

**Iceland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 9 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 June 2004

No. 38868. **Multilateral**

Convention (No. 180) concerning seafarer's hours of work and the manning of ships. Geneva, 22 October 1996

**Ratification**

**France**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 April 2004

Date of effect: 27 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 39325. **Ireland and France**

Trade Agreement between the Irish Government and the French Republic and the Community. Paris, 10 November 1959

Exchange of notes between the Government of Ireland and the Government of France in connection with the Trade Agreement of 10 November, 1959 (with annexes). Paris, 7 July 1960

Entry into force: 7 July 1960

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Exchange of notes between the Government of Ireland and the Government of France in connection with the Trade Agreement of 10 November, 1959 (with lists). Paris, 24 May 1961

Entry into force: 24 May 1961

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Exchange of notes between the Government of Ireland and the Government of France in connection with the Trade Agreement of 10 November, 1959 (with lists). Paris, 10 May 1962

Entry into force: 10 May 1962

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Exchange of notes between the Government of Ireland and the Government of France in connection with the Trade Agreement of 10 November, 1959 (with lists). Paris, 10 December 1963

Entry into force: 10 December 1963

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Exchange of notes between the Government of Ireland and the Government of France in connection with the Trade Agreement of 10 November, 1959 (with lists). Dublin, 8 July 1964

Entry into force: 8 July 1964

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Exchange of notes between the Government of Ireland and the Government of France in connection with the Trade Agreement of 10 November, 1959 (with lists). Paris, 11 February 1965

Entry into force: 11 February 1965

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Exchange of notes between the Government of Ireland and the Government of France in connection with the Trade Agreement of 10 November, 1959 (with lists). Paris, 20 June 1966

Entry into force: 20 June 1966

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Exchange of notes between the Government of Ireland and the Government of France in connection with the Trade Agreement of 10 November, 1959 (with lists). Paris, 22 December 1967

Entry into force: 22 December 1967

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Exchange of letters between the Government of Ireland and the Government of France in connection with the Trade Agreement of 10 November, 1959 (with lists). Paris, 2 July 1969

Entry into force: 2 July 1969

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Exchange of letters between the Government of Ireland and the Government of France in connection with the Trade Agreement of 10 November, 1959 (with lists). Paris, 18 March 1970

Entry into force: 18 March 1970 and with retroactive effect from 1 January 1970

Authentic text: French

Authentic texts (lists): English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Exchange of letters between the Government of Ireland and the Government of France in connection with the Trade Agreement of 10 November, 1959 (with lists). Paris, 15 March 1971

Entry into force: 15 March 1971

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

No. 39481. **Multilateral**

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families. New York, 18 December 1990

**Accession**

**Libyan Arab Jamahiriya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 June 2004

Date of effect: 1 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 June 2004

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession (with reservation)**

**Bahrain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 June 2004

Date of effect: 7 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 June 2004

**Accession**

**Kenya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 June 2004

Date of effect: 16 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 June 2004

**Ratification**

**Libyan Arab Jamahiriya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 June 2004

Date of effect: 18 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 June 2004

Rectification of the original of the Convention (Russian authentic text) and transmission of the relevant procès-verbal. New York, 21 June 2004

Entry into force: 21 June 2004

Authentic text: Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 June 2004

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession (with reservation)**

**Bahrain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 June 2004

Date of effect: 7 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 June 2004

**Ratification**

**Seychelles**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 June 2004

Date of effect: 22 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 June 2004

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession (with reservation)**

**Bahrain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 June 2004

Date of effect: 7 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 June 2004

**Ratification**

**Seychelles**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 June 2004

Date of effect: 22 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 June 2004

No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

**Acceptance**

**Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 June 2004  
Date of effect: 2 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 June 2004

**Ratification**

**Argentina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 June 2004  
Date of effect: 9 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 June 2004

**Acceptance**

**Japan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 June 2004  
Date of effect: 13 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 June 2004

**Ratification**

**Brazil**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 June 2004  
Date of effect: 14 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 June 2004

**Ratification**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2004  
Date of effect: 15 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2004

**Accession**

**Liechtenstein**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 June 2004  
Date of effect: 16 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 June 2004

**Ratification**

**Togo**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 June 2004  
Date of effect: 21 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 June 2004

**Accession**

**Cook Islands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 June 2004  
Date of effect: 27 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 June 2004

No. 40214. **Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

**Accession**

**Barbados**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 June 2004  
Date of effect: 5 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 June 2004

**Ratification**

**Ecuador**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 June 2004  
Date of effect: 5 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 June 2004

**Ratification**

**Morocco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 June 2004  
Date of effect: 13 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 June 2004

**Ratification**

**Brazil**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 June 2004  
Date of effect: 14 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 June 2004

**Ratification**

**Tunisia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2004  
Date of effect: 15 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2004

**Accession**

**Cook Islands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 June 2004  
Date of effect: 27 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 June 2004

**No. 40281. Ireland and France**

Trade Agreement between Ireland and France. Dublin, 7 May 1956

Protocol of renewal of the Franco-Irish Trade Agreement signed at Dublin on the 7th May, 1956. Paris, 13 May 1958

Entry into force: 13 May 1958

Authentic texts: French and Irish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Note: See also part I, No. 40281

Renewal of the Trade Agreement between Ireland and the French Monetary Area. Paris, 15 May 1957

Entry into force: 15 May 1957

Authentic texts: French and Irish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 1 June 2004

Note: See also part I, No. 40281

**No. 40295. Netherlands and South Africa**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of South Africa for air services between and beyond their respective territories. Cape Town, 26 May 1992

Amendment of paragraph II of the Annex to the Agreement on air services between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of South Africa. Pretoria, 30 May 1996

Entry into force: 30 May 1996, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 June 2004

Note: See also part I, No. 40295

**No. 40316. Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden**

Convention between the Nordic countries for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital. Helsinki, 23 September 1996

Protocol to amend the Convention between the Nordic countries for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital. Helsinki, 6 October 1997

Entry into force: 31 December 1997, in accordance with article VI  
Authentic texts: Danish, Faroese, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 16 June 2004

Note: See also part I, No. 40316

**No. 40330. United States of America and Zaire**

Agreement between the Government of the Republic of Zaire as represented by the Société Nationale d'Électricité and the Government of the United States of America as represented by the Bureau of Reclamation of the Department of Interior for technical assistance for the maintenance of the extra high voltage DC Intertie Inga-Shaba. Kinshasa, 14 April 1984

Agreement amending and extending the agreement between the United States of America and Zaire of 14 April 1984 for technical assistance for the maintenance of the extra high voltage DC Intertie Inga-Shaba project. Kinshasa, 3 July 1986

Entry into force: 3 July 1986 by signature

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

Note: See also part I, No. 40330

**No. 40348. United States of America and Mongolia**

Agreement relating to scientific and technical cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Mongolian People's Republic. Washington, 23 January 1991

Agreement extending the Agreement between the United States of America and Mongolia of 23 January 1991 relating to scientific and technical cooperation. Ulaanbaatar, 20 and 22 January 1996

Entry into force: 22 January 1996, with effect from 23 January 1996, in accordance with its provisions.

Authentic texts: English and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

Note: See also part I, No. 40348

**No. 40358. Multilateral**

Framework Agreement on a multilateral nuclear environmental programme in the Russian Federation. Stockholm, 21 May 2003

**Approval**

**Denmark**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development: 16 December 2003

Date of effect: 14 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Organisation for Economic Co-operation and Development, 3 June 2004

Note: See also part I, No. 40358

**Approval**

**Norway**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development: 16 October 2003

Date of effect: 14 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Organisation for Economic Co-operation and Development, 3 June 2004

Note: See also part I, No. 40358

#### **Ratification**

##### **Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development: 11 July 2003

Date of effect: 14 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Organisation for Economic Co-operation and Development, 3 June 2004

Note: See also part I, No. 40358

#### **Accession**

##### **European Bank for Reconstruction and Development**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development: 4 March 2004

Date of effect: 14 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Organisation for Economic Co-operation and Development, 3 June 2004

Note: See also part I, No. 40358

#### **Ratification**

##### **Russian Federation**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development: 15 March 2004

Date of effect: 14 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Organisation for Economic Co-operation and Development, 3 June 2004

Note: See also part I, No. 40358

#### **No. 40359. Netherlands and Oman**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Sultanate of Oman for air services between and beyond their respective territories. Muscat, 23 November 1982

Amendment of the Agreement on air services between the Kingdom of the Netherlands and the Sultanate of Oman (with attachment). Muscat, 20 October 1996 and 17 November 1996

Entry into force: 24 December 1997, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

Note: See also part I, No. 40359

#### **No. 40360. Netherlands and Qatar**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar for air services between and beyond their respective territories. The Hague, 6 December 1980

Amendment to the Agreement on air services between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar (with attachment). The Hague, 11 September 1998 and London, 30 October 2000

Entry into force: provisionally on 30 October 2000 by signature and definitively on 22 August 2003 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

Note: See also part I, No. 40360

Amendment of the annex to the Agreement on air services between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar (with attachment). The Hague, 11 September 1998 and London, 30 October 2000

Entry into force: 30 October 2000, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

Note: See also part I, No. 40360

#### **No. 40361. Netherlands and Malaysia**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Malaysia for air services between and beyond their respective territories. Kuala Lumpur, 15 December 1966

Amendment of the annex to the Agreement on air services between the Kingdom of the Netherlands and Malaysia. Kuala Lumpur, 25 March 1988

Entry into force: 25 March 1988, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

Note: See also part I, No. 40361

Amendment of the annex to the Agreement on air services between the Kingdom of the Netherlands and Malaysia. Kuala Lumpur, 27 April 1993 and 10 May 1993

Entry into force: 11 May 1993, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

Note: See also part I, No. 40361

Addition to the Agreement on air services between the Kingdom of the Netherlands and Malaysia (with annexes). Kuala Lumpur, 12 April 1996 and 23 May 1996

Entry into force: 22 October 1996, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

Note: See also part I, No. 40361

Amendment of the annex to the Agreement on air services between the Kingdom of the Netherlands and Malaysia. Kuala Lumpur, 2 and 3 January 1980

Entry into force: 3 January 1980, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 June 2004

Note: See also part I, No. 40361

## **Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

No. 814. **Finland and Italy**

Treaty of Commerce and Navigation between Finland and Italy.  
Rome, 22 October 1924

**Partial termination**

**Date: 7 January 1988**

**Date of effect: 1 February 1988**

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 16  
June 2004

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 495. **Netherlands and Czechoslovakia**

Agreement on the air services between the Kingdom of the Netherlands and the Czechoslovak Republic. Prague, 1 September 1947

#### **Termination in the relations between the Netherlands and Slovakia in accordance with:**

No. 40179. Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Slovak Republic for air services (with annex). Bratislava, 16 May 1994

Entry into force: 1 January 1995

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 May 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3 May 2004

[The formality should read "Termination in the relations between the Netherlands and Slovakia".]

### No. 40169. **Netherlands and China**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the People's Republic of China relating to civil air transport. Beijing, 23 May 1996

Amendment of the annex to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the People's Republic of China relating to civil air transport. Beijing, 11 June 1999 and 13 July 1999

Entry into force: 20 July 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 May 2004

[The authentic texts should read "Chinese and English".]



# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

No. 40037. **Gabon and Equatorial Guinea**

Convention demarcating the land and maritime frontiers of Equatorial Guinea and Gabon. Bata, 12 September 1974

### **Third objection**

#### **Equatorial Guinea**

Notification effected on: 26 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Equatorial Guinea, 3 May 2004

# Alphabetical Index

## A

---

<b>Administration</b>	
A-19183 .....	24
<b>Adoption</b>	
A-17104 .....	23
A-31922 .....	29
<b>Afghanistan</b>	
A-26164 .....	26
A-26369 .....	26, 27
<b>Agriculture</b>	
I-40284 .....	8
I-40292 .....	9
A-28273 .....	28
A-31010 .....	28
A-593 .....	19
<b>Albania</b>	
A-22345 .....	25
A-5296 .....	21
<b>Animals</b>	
I-40284 .....	8
<b>Argentina</b>	
A-19183 .....	24
A-39973 .....	34
<b>Arms</b>	
I-40333 .....	14
I-40334 .....	14
A-22495 .....	26
A-27531 .....	27
<b>Assistance</b>	
I-40303 .....	11
I-40306 .....	11
I-40307 .....	11
I-40325 .....	13
I-40328 .....	14
I-40329 .....	14
I-40330 .....	14
I-40331 .....	14
I-40332 .....	14
I-40335 .....	15
I-40340 .....	15
I-40352 .....	17
A-40330 .....	35
A-7044 .....	21
<b>Atomic energy (peaceful uses)</b>	
I-40343 .....	16
<b>Australia</b>	
I-40270 .....	7
I-40275 .....	7
A-2125 .....	20
A-22345 .....	25
<b>Austria</b>	
A-17104 .....	23

A-2907 .....	20
A-35284 .....	29
A-38441 .....	32
<b>Aviation</b>	
I-40295 .....	10
I-40309 .....	11
I-40315 .....	12
I-40341 .....	15
I-40354 .....	17
I-40355 .....	17
I-40359 .....	17
I-40360 .....	18
I-40361 .....	18
A-10269 .....	22
A-188 .....	19
A-32827 .....	29
A-33006 .....	29
A-37323 .....	30
A-37333 .....	31
A-40169 .....	39
A-40295 .....	35
A-40359 .....	36
A-40360 .....	36
A-40361 .....	36, 37
A-9606 .....	21
<b>Azerbaijan</b>	
A-36605 .....	30
A-37245 .....	30
A-38349 .....	31

## B

---

<b>Bahrain</b>	
A-33006 .....	29
A-39574 .....	33
<b>Bangladesh</b>	
I-40287 .....	9
<b>Barbados</b>	
A-40214 .....	34
<b>Belarus</b>	
I-40337 .....	15
A-2907 .....	20
A-38441 .....	31
<b>Belgium</b>	
A-13183 .....	22
A-20378 .....	25
A-23002 .....	26
<b>Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)</b>	
I-40350 .....	16
<b>Biology</b>	
A-30619 .....	28

<b>Brazil</b>	
A-26369 .....	27
A-39973 .....	34
A-40214 .....	34
<b>Bulgaria</b>	
I-40294 .....	10
I-40303 .....	11
I-40304 .....	11
A-27583 .....	27
<b>Burkina Faso</b>	
A-17512 .....	24

## C

---

<b>Canada</b>	
I-40356 .....	17
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
I-40280 .....	8
I-40298 .....	10
A-38544 .....	32
<b>Chemical products</b>	
I-40334 .....	14
A-39973 .....	34
<b>Children-Minors-Youth</b>	
I-40357 .....	17
A-17104 .....	23
A-27531 .....	27
A-31922 .....	29
A-37245 .....	30
A-39574 .....	33
A-588 .....	19
A-593 .....	19
A-615 .....	20
A-7044 .....	21
<b>China</b>	
I-40292 .....	9
I-40297 .....	10
A-40169 .....	39
<b>Civil law</b>	
A-12140 .....	22
<b>Civil matters</b>	
I-40315 .....	12
I-40355 .....	17
A-12140 .....	22
A-14668 .....	23
A-27531 .....	27
A-973 .....	20
<b>Claims-Debts</b>	
I-40279 .....	8
<b>Colombia</b>	
I-40341 .....	15
<b>Commodities</b>	
I-40346 .....	16
A-37769 .....	31
<b>Comoros</b>	
A-14862 .....	23
A-37245 .....	30
A-5181 .....	21
A-588 .....	19

A-593 .....	19
A-615 .....	20
<b>Construction</b>	
I-40323 .....	13
<b>Cook Islands</b>	
A-28911 .....	28
A-39973 .....	34
A-40214 .....	34
<b>Cooperation</b>	
I-40271 .....	7
I-40272 .....	7
I-40274 .....	7
I-40276 .....	7
I-40277 .....	7
I-40282 .....	8
I-40284 .....	8
I-40285 .....	8
I-40297 .....	10
I-40299 .....	10
I-40306 .....	11
I-40311 .....	12
I-40312 .....	12
I-40318 .....	13
I-40320 .....	13
I-40323 .....	13
I-40324 .....	13
I-40325 .....	13
I-40326 .....	13
I-40327 .....	14
I-40332 .....	14
I-40333 .....	14
I-40336 .....	15
I-40337 .....	15
I-40339 .....	15
I-40342 .....	15
I-40343 .....	16
I-40345 .....	16
I-40347 .....	16
I-40348 .....	16
I-40357 .....	17
I-40362 .....	18
A-13087 .....	22
A-17285 .....	24
A-28273 .....	28
A-31010 .....	28
A-31922 .....	29
A-31956 .....	29
A-40348 .....	35
<b>Credits</b>	
I-40287 .....	9
I-40288 .....	9
I-40289 .....	9
I-40290 .....	9
<b>Criminal matters</b>	
I-40275 .....	7
I-40324 .....	13
I-40352 .....	17
I-40353 .....	17
A-15410 .....	23
A-24631 .....	26
A-35284 .....	29
A-37517 .....	31
A-38544 .....	32
A-39574 .....	33

<b>Cultural matters</b>	
I-40336 .....	15
I-40342 .....	15
<b>Cyprus</b>	
I-40317 .....	12
<b>Czech Republic</b>	
I-40354 .....	17
A-14668 .....	23
<b>Czechoslovakia</b>	
A-10269 .....	22

## D

---

<b>Denmark</b>	
I-40316 .....	12
A-37333 .....	31
A-40316 .....	35
A-40358 .....	35
<b>Development</b>	
I-40270 .....	7
I-40285 .....	8
I-40287 .....	9
I-40288 .....	9
I-40289 .....	9
I-40290 .....	9
I-40320 .....	13
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
I-40314 .....	12
A-15410 .....	23
<b>Disarmament</b>	
A-22495 .....	26
A-23002 .....	26
A-35597 .....	29
<b>Disaster relief</b>	
I-40312 .....	12
<b>Diseases</b>	
A-22345 .....	25
<b>Djibouti</b>	
A-15410 .....	23
A-21931 .....	25
A-37517 .....	31

## E

---

<b>East Timor</b>	
I-40273 .....	7
I-40274 .....	7
<b>Economic matters</b>	
I-40283 .....	8
I-40323 .....	13
I-40327 .....	14
I-40331 .....	14
<b>Ecuador</b>	
A-27531 .....	27
A-40214 .....	34
<b>Education</b>	
I-40282 .....	8

I-40287 .....	9
I-40336 .....	15
<b>Energy</b>	
I-40289 .....	9
I-40291 .....	9
I-40320 .....	13
I-40330 .....	14
I-40343 .....	16
I-40346 .....	16
A-24631 .....	26
A-40330 .....	35
<b>Engineering</b>	
I-40339 .....	15
<b>Environment</b>	
I-40290 .....	9
I-40291 .....	9
I-40326 .....	13
I-40346 .....	16
I-40347 .....	16
I-40358 .....	17
A-22345 .....	25
A-22495 .....	26
A-24631 .....	26
A-26164 .....	26
A-26369 .....	26, 27
A-28911 .....	28
A-30619 .....	28
A-36605 .....	30
A-39973 .....	34
A-40214 .....	34
A-40358 .....	35, 36
<b>Equatorial Guinea</b>	
A-40037 .....	40
<b>European Bank for Reconstruction and Development</b>	
A-40358 .....	36

## F

---

<b>Family matters</b>	
I-40285 .....	8
A-17104 .....	23
A-22346 .....	26
A-2907 .....	20
<b>Federal Republic of Germany</b>	
A-8139 .....	21
<b>Federation of Malaya</b>	
I-40280 .....	8
<b>Finance</b>	
I-40288 .....	9
A-38349 .....	31
<b>Finland</b>	
I-40294 .....	10
I-40316 .....	12
A-22495 .....	26
A-37323 .....	30
A-37333 .....	31
A-39973 .....	34
A-40316 .....	35
C-814 .....	38

<b>Fishing and fisheries</b>	
I-40271 .....	7
I-40283 .....	8
I-40286 .....	8
I-40301 .....	11
<b>France</b>	
I-40281 .....	8
A-20690 .....	25
A-27583 .....	27
A-27864 .....	28
A-28256 .....	28
A-31010 .....	28
A-36660 .....	30
A-36661 .....	30
A-38349 .....	31
A-38868 .....	32
A-39325 .....	32, 33
A-40281 .....	35
A-592 .....	19
<b>Frontiers</b>	
I-40300 .....	10
I-40349 .....	16
A-40037 .....	40

## G

---

<b>Gabon</b>	
A-40037 .....	40
<b>Gambia</b>	
A-30619 .....	28
<b>Geneva Conventions</b>	
A-17512 .....	24
A-17513 .....	24
A-970 .....	20
A-971 .....	20
A-972 .....	20
A-973 .....	20
<b>Germany</b>	
I-40297 .....	10
I-40351 .....	16
I-40356 .....	17
A-38349 .....	31

## H

---

<b>Health and health services</b>	
I-40278 .....	8
I-40340 .....	15
I-40347 .....	16
A-20691 .....	25
A-22345 .....	25
A-27864 .....	28
A-2907 .....	20
<b>Housing</b>	
I-40323 .....	13
<b>Human rights</b>	
A-14531 .....	22
A-14668 .....	22, 23

A-15410 .....	23
A-17512 .....	24
A-17513 .....	24
A-20378 .....	25
A-22346 .....	26
A-27531 .....	27
A-39481 .....	33
A-5181 .....	21
A-8279 .....	21
A-970 .....	20
A-971 .....	20
A-972 .....	20
A-973 .....	20
<b>Humanitarian matters</b>	
I-40327 .....	14
A-17512 .....	24
A-17513 .....	24
<b>Hungary</b>	
I-40318 .....	13

## I

---

<b>Iceland</b>	
I-40316 .....	12
A-38544 .....	32
A-40316 .....	35
<b>ICJ jurisdiction</b>	
I-40363 .....	18
<b>Immigration</b>	
I-40276 .....	7
A-39574 .....	33
<b>Indonesia</b>	
I-40270 .....	7
I-40271 .....	7
I-40272 .....	7
I-40273 .....	7
I-40274 .....	7
I-40275 .....	7
I-40276 .....	7
I-40277 .....	7
I-40278 .....	8
I-40279 .....	8
I-40282 .....	8
I-40283 .....	8
I-40284 .....	8
I-40285 .....	8
I-40286 .....	8
I-40349 .....	16
A-32827 .....	29
A-792 .....	20
<b>Industry</b>	
A-36605 .....	30
A-588 .....	19
A-792 .....	20
<b>Information</b>	
I-40309 .....	11
<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-40291 .....	9
I-40292 .....	9
I-40293 .....	10

## L

<b>International Development Association</b>	
I-40287 .....	9
I-40288 .....	9
I-40289 .....	9
I-40290 .....	9
<b>International Labour Organisation (ILO)</b>	
A-36794 .....	30
A-37245 .....	30
<b>Investments</b>	
I-40304 .....	11
I-40305 .....	11
I-40322 .....	13
I-40323 .....	13
I-40338 .....	15
I-40350 .....	16
<b>Iran (Islamic Republic of)</b>	
I-40272 .....	7
I-40357 .....	17
<b>Ireland</b>	
I-40281 .....	8
A-20378 .....	25
A-39325 .....	32, 33
A-40281 .....	35
A-8139 .....	21
<b>Israel</b>	
A-12140 .....	22
<b>Italy</b>	
I-40308 .....	11
I-40320 .....	13

## J

<b>Japan</b>	
A-39973 .....	34
<b>Jordan</b>	
A-20690 .....	25
<b>Judicial matters</b>	
I-40352 .....	17
A-12140 .....	22
A-17104 .....	23
A-35284 .....	29

## K

<b>Kazakhstan</b>	
I-40302 .....	11
I-40332 .....	14
<b>Kenya</b>	
A-39574 .....	33
<b>Kuwait</b>	
A-24631 .....	26
<b>Kyrgyzstan</b>	
I-40307 .....	11

## Labour

I-40270 .....	7
I-40278 .....	8
I-40302 .....	11
I-40308 .....	11
A-14156 .....	22
A-14862 .....	23
A-19183 .....	24
A-20690 .....	25
A-20691 .....	25
A-2125 .....	20
A-22345 .....	25
A-22346 .....	26
A-27583 .....	27
A-27864 .....	28
A-28256 .....	28
A-2907 .....	20
A-36660 .....	30
A-36661 .....	30
A-36794 .....	30
A-37245 .....	30
A-38868 .....	32
A-5181 .....	21
A-588 .....	19
A-592 .....	19
A-593 .....	19
A-615 .....	20
A-7825 .....	21
A-792 .....	20
A-8279 .....	21
<b>Latvia</b>	
A-36605 .....	30
<b>Lebanon</b>	
A-20691 .....	25
<b>Legal matters</b>	
A-12140 .....	22
A-17104 .....	23
A-17512 .....	24
A-17513 .....	24
A-2125 .....	20
A-28256 .....	28
A-38544 .....	32
<b>Libyan Arab Jamahiriya</b>	
A-20378 .....	25
A-27531 .....	27
A-39481 .....	33
A-39574 .....	33
<b>Liechtenstein</b>	
A-22495 .....	26
A-39973 .....	34
<b>Lithuania</b>	
A-36794 .....	30
A-8279 .....	21
<b>Loans</b>	
I-40292 .....	9
I-40293 .....	10

## M

---

<b>Malaysia</b>	
I-40276 .....	7
I-40285 .....	8
I-40361 .....	18
A-40361 .....	36, 37
<b>Malta</b>	
I-40351 .....	16
<b>Maritime matters</b>	
I-40286 .....	8
I-40300 .....	10
I-40310 .....	12
A-14156 .....	22
A-20690 .....	25
A-40037 .....	40
<b>Mauritius</b>	
A-19183 .....	24
A-22346 .....	26
<b>Mexico</b>	
I-40352 .....	17
I-40353 .....	17
A-17285 .....	24
<b>Migration</b>	
I-40273 .....	7
<b>Military matters</b>	
I-40294 .....	10
I-40309 .....	11
I-40334 .....	14
I-40335 .....	15
A-37423 .....	31
A-970 .....	20
A-971 .....	20
<b>Mongolia</b>	
I-40305 .....	11
I-40306 .....	11
I-40314 .....	12
I-40336 .....	15
I-40348 .....	16
A-40348 .....	35
<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369 .....	26, 27
<b>Morocco</b>	
A-40214 .....	34
<b>Mozambique</b>	
I-40288 .....	9
I-40289 .....	9
I-40291 .....	9
<b>Mutual relations</b>	
I-40277 .....	7
<b>Myanmar</b>	
A-15410 .....	23
A-21931 .....	25

## N

---

<b>Narcotics</b>	
A-17285 .....	24
<b>Navigation</b>	
I-40308 .....	11
A-20690 .....	25
C-814 .....	38
<b>Netherlands</b>	
I-40282 .....	8
I-40295 .....	10
I-40354 .....	17
I-40359 .....	17
I-40360 .....	18
I-40361 .....	18
A-12140 .....	22
A-32827 .....	29
A-33006 .....	29
A-40169 .....	39
A-40295 .....	35
A-40359 .....	36
A-40360 .....	36
A-40361 .....	36, 37
<b>Nicaragua</b>	
I-40353 .....	17
<b>Nigeria</b>	
A-14156 .....	22
A-36661 .....	30
A-592 .....	19
<b>Nordic countries</b>	
I-40316 .....	12
A-27930 .....	28
<b>Norway</b>	
I-40316 .....	12
A-37323 .....	30
A-40316 .....	35
A-40358 .....	36
<b>Nuclear matters</b>	
I-40321 .....	13
I-40344 .....	16
I-40358 .....	17
A-24631 .....	26
A-40358 .....	35, 36

## O

---

<b>Oman</b>	
I-40359 .....	17
A-40359 .....	36
<b>Outer space</b>	
A-23002 .....	26

## P

---

<b>Pacific</b>	
I-40301 .....	11
<b>Palermo Convention</b>	
A-39574 .....	33
<b>Panama</b>	
I-40362 .....	18
<b>Papua New Guinea</b>	
A-35597 .....	29
<b>Paraguay</b>	
A-14862 .....	23
A-7825 .....	21
<b>Passports</b>	
I-40313 .....	12
<b>Peace</b>	
I-40303 .....	11
I-40306 .....	11
I-40307 .....	11
I-40328 .....	14
I-40329 .....	14
<b>Peru</b>	
I-40352 .....	17
A-14668 .....	22
<b>Philippines</b>	
I-40280 .....	8
I-40349 .....	16
A-38349 .....	31
<b>Planning</b>	
I-40288 .....	9
<b>Pollution</b>	
A-26164 .....	26
A-26369 .....	26, 27
A-28911 .....	28
<b>Ports</b>	
A-14156 .....	22
A-20691 .....	25
A-27583 .....	27
<b>Postal services</b>	
I-40274 .....	7
I-40319 .....	13
<b>Professions</b>	
A-27583 .....	27
A-27864 .....	28
A-28256 .....	28
A-592 .....	19
<b>Protocols to the Geneva Conventions</b>	
A-17512 .....	24
A-17513 .....	24

## Q

---

<b>Qatar</b>	
I-40360 .....	18
A-40360 .....	36

## R

---

<b>Republic of Korea</b>	
I-40286 .....	8
<b>Rescue</b>	
A-20691 .....	25
<b>Research</b>	
I-40320 .....	13
I-40347 .....	16
A-13087 .....	22
<b>Roads</b>	
A-5296 .....	21
<b>Romania</b>	
I-40293 .....	10
<b>Russian Federation</b>	
I-40301 .....	11
I-40321 .....	13
I-40322 .....	13
I-40325 .....	13
I-40346 .....	16
I-40347 .....	16
A-40358 .....	36

## S

---

<b>Saint Christopher and Nevis</b>	
I-40331 .....	14
<b>Saudi Arabia</b>	
I-40350 .....	16
<b>Sciences</b>	
I-40318 .....	13
I-40337 .....	15
I-40339 .....	15
I-40345 .....	16
A-13087 .....	22
A-26164 .....	26
A-26369 .....	26, 27
A-7825 .....	21
<b>Scientific matters</b>	
I-40318 .....	13
I-40337 .....	15
I-40339 .....	15
I-40343 .....	16
I-40345 .....	16
I-40348 .....	16
A-31010 .....	28
A-31956 .....	29
A-40348 .....	35
A-7825 .....	21
<b>Sea</b>	
A-13087 .....	22
A-27583 .....	27
A-36660 .....	30
A-36661 .....	30
A-38868 .....	32
A-592 .....	19
A-971 .....	20



<b>Security</b>	
I-40309 .....	11
I-40321 .....	13
I-40344 .....	16
<b>Senegal</b>	
I-40319 .....	13
<b>Serbia and Montenegro</b>	
I-40290 .....	9
<b>Seychelles</b>	
A-39574 .....	33
<b>Ships and shipping</b>	
I-40297 .....	10
A-20690 .....	25
A-38868 .....	32
<b>Singapore</b>	
A-13183 .....	22
<b>Slovakia</b>	
I-40363 .....	18
A-27531 .....	27
<b>Social matters</b>	
I-40270 .....	7
A-14156 .....	22
A-36660 .....	30
A-36661 .....	30
A-38441 .....	31, 32
<b>South Africa</b>	
I-40295 .....	10
A-40295 .....	35
<b>Southeast Asia</b>	
I-40280 .....	8
<b>Spain</b>	
A-17512 .....	24
A-17513 .....	24
A-970 .....	20
A-971 .....	20
A-972 .....	20
A-973 .....	20
<b>Sudan</b>	
I-40284 .....	8
<b>Sweden</b>	
I-40316 .....	12
A-14531 .....	22
A-14668 .....	23
A-40316 .....	35
A-40358 .....	36

## T

---

<b>Taxation</b>	
I-40308 .....	11
I-40316 .....	12
I-40351 .....	16
I-40356 .....	17
A-13183 .....	22
A-15736 .....	23
A-23199 .....	26
A-27930 .....	28
<b>Telecommunications</b>	
I-40317 .....	12

<b>Terrorism</b>	
I-40275 .....	7
A-15410 .....	23
A-21931 .....	25
A-24631 .....	26
A-37517 .....	31
A-38349 .....	31
<b>Thailand</b>	
I-40271 .....	7
I-40280 .....	8
I-40283 .....	8
I-40309 .....	11
A-31922 .....	29
A-37423 .....	31
<b>Timor-Leste</b>	
I-40277 .....	7
<b>Togo</b>	
A-39973 .....	34
<b>Tourism</b>	
I-40272 .....	7
I-40290 .....	9
<b>Trade</b>	
I-40281 .....	8
I-40349 .....	16
A-12140 .....	22
A-39325 .....	32, 33
A-39973 .....	34
A-40281 .....	35
A-792 .....	20
A-8139 .....	21
C-814 .....	38
<b>Trade law</b>	
A-12140 .....	22
<b>Transport</b>	
I-40295 .....	10
I-40297 .....	10
I-40315 .....	12
I-40341 .....	15
I-40354 .....	17
I-40355 .....	17
I-40359 .....	17
I-40360 .....	18
I-40361 .....	18
A-10269 .....	22
A-188 .....	19
A-32827 .....	29
A-33006 .....	29
A-37333 .....	31
A-40169 .....	39
A-40295 .....	35
A-40359 .....	36
A-40360 .....	36
A-40361 .....	36, 37
A-495 .....	19, 39
A-9606 .....	21
<b>Tunisia</b>	
A-40214 .....	34
<b>Turkmenistan</b>	
I-40329 .....	14

## U

---

<b>Uganda</b>	
I-40335 .....	15
<b>Ukraine</b>	
I-40326 .....	13
I-40327 .....	14
I-40328 .....	14
I-40338 .....	15
I-40342 .....	15
I-40345 .....	16
I-40355 .....	17
<b>Union of Soviet Socialist Republics</b>	
I-40298 .....	10
I-40299 .....	10
I-40300 .....	10
I-40310 .....	12
I-40311 .....	12
I-40312 .....	12
I-40313 .....	12
I-40315 .....	12
I-40323 .....	13
I-40324 .....	13
I-40333 .....	14
I-40334 .....	14
I-40339 .....	15
I-40340 .....	15
I-40343 .....	16
I-40344 .....	16
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
I-40278 .....	8
I-40279 .....	8
A-39973 .....	34
<b>United Nations</b>	
A-35284 .....	29
<b>United Nations (UN)</b>	
I-40357 .....	17
A-35284 .....	29
A-7044 .....	21
<b>United Nations (United Nations Children's Fund)</b>	
I-40357 .....	17
<b>United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees)</b>	
I-40362 .....	18
<b>United Nations Children's Fund (UNICEF)</b>	
I-40357 .....	17
A-7044 .....	21
<b>United Nations Transitional Administration in East Timor</b>	
I-40273 .....	7
I-40274 .....	7
<b>United States of America</b>	
I-40298 .....	10
I-40299 .....	10
I-40300 .....	10
I-40301 .....	11
I-40302 .....	11
I-40303 .....	11
I-40304 .....	11
I-40305 .....	11
I-40306 .....	11

I-40307 .....	11
I-40308 .....	11
I-40309 .....	11
I-40310 .....	12
I-40311 .....	12
I-40312 .....	12
I-40313 .....	12
I-40314 .....	12
I-40315 .....	12
I-40317 .....	12
I-40318 .....	13
I-40319 .....	13
I-40320 .....	13
I-40321 .....	13
I-40322 .....	13
I-40323 .....	13
I-40324 .....	13
I-40325 .....	13
I-40326 .....	13
I-40327 .....	14
I-40328 .....	14
I-40329 .....	14
I-40330 .....	14
I-40331 .....	14
I-40332 .....	14
I-40333 .....	14
I-40334 .....	14
I-40335 .....	15
I-40336 .....	15
I-40337 .....	15
I-40338 .....	15
I-40339 .....	15
I-40340 .....	15
I-40341 .....	15
I-40342 .....	15
I-40343 .....	16
I-40344 .....	16
I-40345 .....	16
I-40346 .....	16
I-40347 .....	16
I-40348 .....	16
I-40355 .....	17
A-10269 .....	22
A-17285 .....	24
A-28273 .....	28
A-31010 .....	28
A-37423 .....	31
A-40330 .....	35
A-40348 .....	35

## V

---

<b>Venezuela</b>	
A-28273 .....	28
<b>Volunteers</b>	
I-40303 .....	11
I-40306 .....	11
I-40307 .....	11
I-40328 .....	14
I-40329 .....	14

## W

---

### War

I-40324 .....	13
A-17512 .....	24
A-17513 .....	24
A-27531 .....	27
A-970 .....	20
A-971 .....	20
A-972 .....	20
A-973 .....	20

### Watercourses-Water resources

I-40293 .....	10
I-40297 .....	10
I-40298 .....	10
I-40299 .....	10

### Women

I-40285 .....	8
A-20378 .....	25
A-39574 .....	33

## Z

---

### Zaire

I-40330 .....	14
A-40330 .....	35

### Zimbabwe

A-37769 .....	31
---------------	----

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juin 2004: Nos 40270 à 40363

### No. 40270. **Indonésie et Australie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement de l'Australie relatif au développement du système de sécurité sociale des travailleurs en Indonésie. Canberra, 19 novembre 2002

Entrée en vigueur : 19 novembre 2002 par signature, conformément au paragraphe XI

Textes authentiques : anglais et indonésien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

### No. 40271. **Indonésie et Thaïlande**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif à la coopération en matière de pêche. Jakarta, 17 janvier 2002

Entrée en vigueur : 17 janvier 2002 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

### No. 40272. **Indonésie et Iran (République islamique d')**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement de la République islamique d'Iran relatif à la coopération en matière de tourisme. Téhéran, 16 décembre 2002

Entrée en vigueur : 16 décembre 2002 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

### No. 40273. **Administration transitoire des Nations Unies au Timor oriental et Indonésie**

\* Arrangement technique provisoire entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et l'Administration transitoire des Nations Unies au Timor oriental relatif à la coordination des mesures en vue de faciliter le mouvement des gens et leurs effets personnels entre l'enclave d'Oecussi et d'autres régions du Timor oriental. Denpasar, 25 février 2002

Entrée en vigueur : 25 février 2002 par signature, conformément au paragraphe 6 de la section 3

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 juin 2004

### No. 40274. **Administration transitoire des Nations Unies au Timor oriental et Indonésie**

\* Arrangement de coopération relatif aux services postaux entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et l'Administration transitoire des Nations Unies au Timor oriental (ATNUTO), au nom du Timor oriental. Denpasar, 25 février 2002

Entrée en vigueur : 25 février 2002 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et indonésien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 juin 2004

### No. 40275. **Indonésie et Australie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement d'Australie dans la lutte contre le terrorisme international. Jakarta, 7 février 2002

Entrée en vigueur : 7 février 2002 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

### No. 40276. **Indonésie et Malaisie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement de la Malaisie relatif à la coopération en matière d'immigration. Denpasar (Bali), 8 août 2002

Entrée en vigueur : 8 août 2002 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais, indonésien et malais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

### No. 40277. **Indonésie et Timor-Leste**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement de la République démocratique du Timor oriental portant création d'une commission mixte de coopération bilatérale. Jakarta, 2 juillet 2002

Entrée en vigueur : 2 juillet 2002 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

**No. 40278. Indonésie et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif au recrutement et à l'emploi de professionnels dans le domaine médical. Londres, 13 juin 2002

Entrée en vigueur : 13 juin 2002 par signature, conformément au paragraphe VI  
Textes authentiques : anglais et indonésien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

**No. 40279. Indonésie et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

\* Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la conversion de dettes. Londres, 13 juin 2002

Entrée en vigueur : 13 juin 2002 par signature, conformément à la partie 7  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

**No. 40280. Philippines, Fédération de Malaisie et Thaïlande**

Accord portant création de l'Association de l'Asie du sud-est (Déclaration de Bangkok). Bangkok, 31 juillet 1961

Entrée en vigueur : 31 juillet 1961 par signature  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Philippines, 1er juin 2004

**No. 40281. Irlande et France**

Accord commercial entre l'Irlande et la France (avec annexes). Dublin, 7 mai 1956

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er avril 1956, conformément à l'article 7  
Textes authentiques : français et irlandais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004  
Note : Voir aussi annexe A, No. 40281

**No. 40282. Indonésie et Pays-Bas**

Mémorandum d'accord entre le Ministère de l'éducation nationale de la République d'Indonésie et le Ministère de l'éducation, de la culture et de la science des Pays-Bas relatif à la coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et professionnel (avec procès-verbal approuvé). Jakarta, 11 février 2002

Entrée en vigueur : 11 février 2002 par signature, conformément à l'article 9  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

**No. 40283. Indonésie et Thaïlande**

Arrangement entre le Ministère des affaires marines et des pêches de la République d'Indonésie et le Ministère de l'agriculture et des coopératives du Royaume de Thaïlande relatif à l'utilisation d'une partie de la pêche totale admissible dans la zone économique exclusive indonésienne (avec appendices). Jakarta, 16 septembre 2002

Entrée en vigueur : 16 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 7  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

**No. 40284. Indonésie et Soudan**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement de la République du Soudan relatif à la coopération en matière de ressources agricoles et animales (avec plan de travail). Jakarta, 23 juillet 2002

Entrée en vigueur : 23 juillet 2002 par signature, conformément à l'article VIII  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

**No. 40285. Indonésie et Malaisie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement de la Malaisie concernant la coopération dans le domaine de l'autonomisation des femmes et du développement familial. Denpasar, 8 août 2002

Entrée en vigueur : 8 août 2002 par signature, conformément à l'article XI  
Textes authentiques : anglais, indonésien et malais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

**No. 40286. Indonésie et République de Corée**

Mémorandum d'accord entre le Ministère des affaires marines et des pêches de la République d'Indonésie et le Ministère des affaires ma-

ritimes et des pêches de la République de Corée relatif à la provision de bateaux de pêche (avec annexe). Séoul, 26 décembre 2002

Entrée en vigueur : 26 décembre 2002 par signature, conformément au paragraphe 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Indonésie, 7 juin 2004

**No. 40287. Association internationale de développement et Bangladesh**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième programme de développement de l'enseignement primaire) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Dhaka, 22 mars 2004

Entrée en vigueur : 24 mai 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 juin 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40288. Association internationale de développement et Mozambique**

\* Accord de don pour le développement (Projet décentralisé de planification et de financement) entre la République du Mozambique et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 19 décembre 2003

Entrée en vigueur : 16 avril 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 juin 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40289. Association internationale de développement et Mozambique**

\* Accord de crédit de développement (Projet de réforme et d'accès à l'énergie) entre la République du Mozambique et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 7 octobre 2003

Entrée en vigueur : 30 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 juin 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40290. Association internationale de développement et Serbie-et-Monténégro**

\* Accord de crédit de développement (Projet relatif aux régions touristiques écologiquement sensibles de Monténégro) entre la Serbie-et-Monténégro et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Podgorica, 13 octobre 2003

Entrée en vigueur : 8 avril 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 juin 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40291. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mozambique**

\* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet de réforme et d'accès à l'énergie) entre la République du Mozambique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Washington, 7 octobre 2003

Entrée en vigueur : 30 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 juin 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40292. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de modernisation agricole intégré à Jiangxi) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Beijing, 8 mars 2004

Entrée en vigueur : 24 mai 2004 par notification

Texte authentique : anglais



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 juin 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40293. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie**

\* Accord de prêt (Projet de réhabilitation et de réforme de l'irrigation) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Bucarest, 26 août 2003

Entrée en vigueur : 29 avril 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 juin 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40294. Finlande et Bulgarie**

Échange de notes entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Bulgarie constituant un accord concernant le transit à travers le territoire de la République de Bulgarie des forces armées de la République de Finlande participant à la force de sécurité internationale KFOR (avec annexes). Sofia, 4 et 5 janvier 2000

Entrée en vigueur : 7 mars 2000, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 1er juin 2004

**No. 40295. Pays-Bas et Afrique du Sud**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République sud-africaine relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Le Cap, 26 mai 1992

Entrée en vigueur : 13 novembre 1992 par notification, conformément à l'article 23

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 9 juin 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40295

**No. 40296. Multilatéral**

Accord sur les questions de succession. Vienne, 29 juin 2001

Entrée en vigueur : 2 juin 2004, conformément au paragraphe 1 de l'article 12

Participant	Ratification
Bosnie-Herzégovine	15 mai 2002
Croatie	3 mai 2004
Ex-République yougoslave de Macédoine	6 mars 2002
Slovénie	21 août 2002
Yougoslavie	10 oct 2002

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 juin 2004

**No. 40297. Allemagne et Chine**

Arrangement entre le Ministère fédéral du transport, de la construction et du logement de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère des communications de la République populaire de Chine relatif à la coopération dans les domaines du transport maritime et des voies navigables domestiques. Beijing, 1er décembre 2003

Entrée en vigueur : 1er décembre 2003 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : chinois et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 juin 2004

**No. 40298. États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la Commission régionale sur le détroit de Béring. Jackson Hole, 23 septembre 1989

Entrée en vigueur : 10 juillet 1991 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40299. États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la coopération en matière d'études océanographiques (avec annexes). Washington, 1er juin 1990

Entrée en vigueur : 1er juin 1990 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40300. États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques en vue de respecter les termes de l'Accord de délimitation maritime du 1er juin 1990, en attendant l'entrée en vigueur. Washington, 1er juin 1990

Entrée en vigueur : 1er juin 1990, conformément à ses dispositions , avec effet au 15 juin 1990  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40301. États-Unis d'Amérique et Fédération de Russie**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Fédération de Russie relatif à la pêche du saumon dans le Pacifique dans les limites respectives de 200 milles marins des États-Unis et de la Russie. Washington, 27 août 1992 et 3 septembre 1992

Entrée en vigueur : 3 septembre 1992, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40302. États-Unis d'Amérique et Kazakhstan**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Kazakhstan relatif à l'emploi de personnes à charge d'employés officiels gouvernementaux. Washington, 23 mai 1996 et 3 juin 1996

Entrée en vigueur : 3 juin 1996, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40303. États-Unis d'Amérique et Bulgarie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'établissement d'un programme du Peace Corps en Bulgarie. Washington, 27 septembre 1990

Entrée en vigueur : 27 septembre 1990 par signature, conformément à l'article X  
Textes authentiques : bulgare et anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40304. États-Unis d'Amérique et Bulgarie**

Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Bulgarie. Sofia, 7 juin 1991

Entrée en vigueur : 30 septembre 1991 par notification, conformément à l'annexe 7

Textes authentiques : bulgare et anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40305. États-Unis d'Amérique et Mongolie**

Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Mongolie. New York, 29 septembre 1990

Entrée en vigueur : 4 janvier 1991 par notification, conformément à l'annexe 8  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40306. États-Unis d'Amérique et Mongolie**

\* Accord de coopération entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Mongolie par l'intermédiaire du Peace Corps des États-Unis en République populaire de Mongolie. Oulan-Bator, 2 août 1990

Entrée en vigueur : 2 août 1990 par signature, conformément à l'article X  
Textes authentiques : anglais et mongol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40307. États-Unis d'Amérique et Kirghizistan**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Kirghizistan relatif aux activités du Peace Corps des États-Unis d'Amérique en République du Kirghizistan. Washington, 5 novembre 1992

Entrée en vigueur : 5 novembre 1992 par signature, conformément à l'article X  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40308. États-Unis d'Amérique et Italie**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Italie relatif à l'imposition des revenus de certains employés de la marine des États-Unis. Rome, 24 juillet 1982

Entrée en vigueur : 28 septembre 1984 par notification et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1982, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et italien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40309. **États-Unis d'Amérique et Thaïlande**

Accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Ministère de la défense du Royaume de Thaïlande relatif aux mesures à prendre en vue du transfert, de la sécurité et de la garantie d'informations techniques, de logiciel et d'équipement au Ministère de la défense pour permettre à l'industrie de fonctionner, de maintenir et d'étendre les installations d'instruments de manœuvres de portée de combat aérien de la Royal Thai Air Force. Washington, 30 septembre 1993

Entrée en vigueur : 30 septembre 1993 par signature  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40310. **États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord concernant certaines questions maritimes entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (avec annexes). Washington, 1er juin 1990

Entrée en vigueur : 1er octobre 1990 par notification, conformément à l'article XII  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40311. **États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Programme de coopération et d'échanges entre les États-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques pour les années 1989 - 1991 (avec annexe). Moscou, 31 mai 1988

Entrée en vigueur : 31 mai 1988 par signature, avec effet au 1er janvier 1989, conformément à l'article VIII.  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40312. **États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la coopération en matière de prévention et de réponse en cas de catastrophes naturelles et d'origine humaine. Moscou, 30 juillet 1991

Entrée en vigueur : 30 juillet 1991 par signature, conformément à l'article X  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40313. **États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux visites mutuelles par les habitants de la région du détroit de Béring. Jackson Hole, 23 septembre 1989

Entrée en vigueur : 10 juillet 1991 par notification, conformément à l'article 11  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40314. **États-Unis d'Amérique et Mongolie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Mongolie en vue de faciliter le travail des missions diplomatiques. Washington, 27 janvier 1987

Entrée en vigueur : 27 janvier 1987 par signature, conformément à la section 6  
Textes authentiques : anglais et mongol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40315. **États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord relatif aux transports aériens civils entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (avec annexes). Washington, 1er juin 1990

Entrée en vigueur : 1er juin 1990 par signature, conformément à l'article 17  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40316. **Finlande, Danemark, Islande, Norvège et Suède**

Convention entre les pays nordiques tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Helsinki, 23 septembre 1996

Entrée en vigueur : 11 mai 1997, conformément à l'article 31

Participant	Notification
Danemark (aussi à l'égard de : Îles Féroé)	1er mai 1997 n

Textes authentiques : danois, féroïen, finnois, islandais, norvégien et suédois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 16 juin 2004  
Note : Voir aussi annexe A, No. 40316

No. 40317. **États-Unis d'Amérique et Chypre**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et Chypre relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs radio amateurs de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Nicosie, 4 et 10 mars 1987

Entrée en vigueur : 10 mars 1987, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40318. **États-Unis d'Amérique et Hongrie**

Accord de coopération scientifique et technologique entre la National Science Foundation des États-Unis d'Amérique et l'Académie hongroise des sciences de la République populaire de Hongrie (avec annexes). Washington, 23 mars 1987

Entrée en vigueur : 23 mars 1987 par signature, conformément à l'article IV  
Textes authentiques : anglais et hongrois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40319. **États-Unis d'Amérique et Sénégal**

\* Arrangement entre l'Administration postale du Sénégal et le Service postal des États-Unis pour l'exécution d'un service de courrier accéléré international (avec règlements d'exécution). Dhaka, 5 juin 1986 et Washington, 3 juillet 1986

Entrée en vigueur : 1er septembre 1986, conformément à l'article 24  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40320. **États-Unis d'Amérique et Italie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République italienne pour la recherche et la coopération au développement énergétique (avec tableau et annexe). Rome, 5 décembre 1985

Entrée en vigueur : 5 décembre 1985 par signature, conformément au paragraphe 6  
Textes authentiques : anglais et italien  
Texte authentique (annexe) : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40321. **États-Unis d'Amérique et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à l'amélioration de la sécurité opérationnelle, aux mesures de réduction du risque et aux

normes de sûreté nucléaire pour les installations nucléaires civiles dans la Fédération de Russie. Moscou, 16 décembre 1993

Entrée en vigueur : 16 décembre 1993 par signature, conformément à l'article VI  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40322. **États-Unis d'Amérique et Fédération de Russie**

Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Fédération de Russie. Washington, 3 avril 1992

Entrée en vigueur : 17 juin 1992 par notification, conformément à l'article 7  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40323. **États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Mémorandum d'accord entre le Département du logement et du développement urbain des États-Unis d'Amérique et le Comité d'État de l'URSS sur la construction et sur les investissements relatif à la coopération dans le domaine du logement et du développement économique. Moscou, 30 juillet 1991

Entrée en vigueur : 30 juillet 1991 par signature, conformément à l'article VII  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40324. **États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Mémorandum d'accord entre le Département de la Justice des États-Unis et le Bureau du Procureur Général de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la coopération dans la poursuite des criminels de guerre nazis. Moscou, 19 octobre 1989

Entrée en vigueur : 19 octobre 1989 par signature, conformément à la section 7  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40325. **États-Unis d'Amérique et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la coopération en vue de faciliter la fourniture d'assistance. Moscou, 4 avril 1992

Entrée en vigueur : 4 avril 1992 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40326. États-Unis d'Amérique et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Ukraine relatif à la coopération dans le domaine de la protection de l'environnement. Washington, 7 mai 1992

Entrée en vigueur : 7 mai 1992 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40327. États-Unis d'Amérique et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Ukraine concernant la coopération humanitaire, technique et économique. Washington, 7 mai 1992

Entrée en vigueur : 7 mai 1992 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40328. États-Unis d'Amérique et Ukraine**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Ukraine relatif au programme du Peace Corps des États-Unis en Ukraine. Washington, 6 mai 1992

Entrée en vigueur : 6 mai 1992 par signature, conformément au paragraphe 9

Textes authentiques : anglais et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40329. États-Unis d'Amérique et Turkménistan**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Turkménistan relatif au programme du Peace Corps des États-Unis au Turkménistan. Achgabat, 26 février 1993

Entrée en vigueur : 26 février 1993 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40330. États-Unis d'Amérique et Zaïre**

Accord entre le Gouvernement de la République du Zaïre représenté par la Société Nationale d'Électricité et le Gouvernement des États-

Unis d'Amérique représenté par le "Bureau of Reclamations" organisme du Département de l'Intérieur couvrant l'assistance technique pour l'entretien de la liaison très haute tension courant continu Inga-Shaba. Kinshasa, 14 avril 1984

Entrée en vigueur : 14 avril 1984 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004  
Note : Voir aussi annexe A, No. 40330

**No. 40331. États-Unis d'Amérique et Saint-Christophe-et-Nevis**

Accord général de Saint-Christophe-et-Nevis relatif à l'assistance dans les domaines économique, technique et dans les domaines connexes. Basseterre, 24 avril 1986

Entrée en vigueur : 24 avril 1986 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40332. États-Unis d'Amérique et Kazakhstan**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Kazakhstan concernant la coopération en vue de faciliter la fourniture d'assistance. Washington, 20 mai 1992

Entrée en vigueur : 20 mai 1992 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40333. États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux principes d'exécution de la vérification expérimentale et des mesures de stabilité devant être effectuées en attendant la conclusion du Traité américano-soviétique sur la réduction et la limitation des armements stratégiques offensifs. Jackson Hole, 23 septembre 1989

Entrée en vigueur : 23 septembre 1989 par signature, conformément à la section 8

Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40334. États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Mémoire d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socia-

listes soviétiques relatif à une expérience bilatérale de vérification et à un échange de données concernant l'interdiction des armes chimiques. Jackson Hole, 23 septembre 1989

Entrée en vigueur : 23 septembre 1989 par signature, conformément à la section VII

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40335. **États-Unis d'Amérique et Ouganda**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Ouganda relatif à des dons en vertu de la loi de 1961 sur l'aide à l'étranger, telle que modifiée, et à la fourniture de matériels de défense, de formation connexe et d'autres services de caractère militaire des États-Unis d'Amérique à l'Ouganda. Kampala, 31 janvier 1994 et 25 mars 1994

Entrée en vigueur : 25 mars 1994, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40336. **États-Unis d'Amérique et Mongolie**

Accord relatif à la coopération en matière d'échanges culturels et éducatifs entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Mongolie. New York, 29 septembre 1989

Entrée en vigueur : 29 septembre 1989 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40337. **États-Unis d'Amérique et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à la coopération scientifique et technologique (avec annexe). Minsk, 14 janvier 1994

Entrée en vigueur : 14 janvier 1994 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40338. **États-Unis d'Amérique et Ukraine**

Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'Ukraine. Washington, 6 mai 1992

Entrée en vigueur : 6 mai 1992 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40339. **États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Mémorandum d'accord entre l'Institut national des normes des E.U. et l'Académie des sciences de l'U.R.S.S. relatif à la coopération dans le domaine des sciences physiques, chimiques et l'ingénierie. Moscou, 13 mai 1991

Entrée en vigueur : 13 mai 1991 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40340. **États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques en matière de fournitures médicales d'urgence et d'assistance connexe. Moscou, 30 juillet 1991

Entrée en vigueur : 30 juillet 1991 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40341. **États-Unis d'Amérique et Colombie**

Mémorandum d'accord entre l'Administration fédérale de l'aviation du Département des transports des États-Unis d'Amérique et la Departamento Administrativo de Aeronautica Civil et le Fondo Aeronautico Nacional de la République de Colombie. Bogotá, 20 février 1986

Entrée en vigueur : 20 février 1986 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 40342. **États-Unis d'Amérique et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'Ukraine relatif à la protection et à la préservation du patrimoine culturel. Washington, 4 mars 1994

Entrée en vigueur : 4 mars 1994 par signature, conformément à la section 10

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40343. États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine de l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques (avec annexe). Washington, 1er juin 1990

Entrée en vigueur : 1er juin 1990 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40344. États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Mémorandum de coopération dans le domaine de la sécurité civile des réacteurs nucléaires entre les États-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Washington, 26 avril 1988

Entrée en vigueur : 26 avril 1988 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40345. États-Unis d'Amérique et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'Ukraine relatif à la coopération scientifique et technologique (avec annexe). Washington, 4 mars 1994

Entrée en vigueur : 4 mars 1994 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40346. États-Unis d'Amérique et Fédération de Russie**

Accord de don entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à un programme d'importation de produits environnementaux et de rendement énergétique. Moscou, 16 décembre 1993

Entrée en vigueur : 16 décembre 1993 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40347. États-Unis d'Amérique et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération en matière de recherche sur les effets des rayonnements dans le but de réduire les conséquences de la contamination radioactive dans le domaine de la santé et de l'environnement (avec annexe). Moscou, 14 janvier 1994

Entrée en vigueur : 14 janvier 1994 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40348. États-Unis d'Amérique et Mongolie**

Accord de coopération scientifique et technique entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Mongolie (avec annexe). Washington, 23 janvier 1991

Entrée en vigueur : 23 janvier 1991 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40348

**No. 40349. Philippines et Indonésie**

Accord relatif au commerce frontalier entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement de la République d'Indonésie (avec protocole). Jakarta, 8 août 1974

Entrée en vigueur : 4 juin 1975 par notification, conformément à l'article IX et provisoirement le 8 août 1974 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Philippines, 1er juin 2004

**No. 40350. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Arabie saoudite**

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise (U.E.B.L.) et le Royaume d'Arabie saoudite concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Djeddah, 22 avril 2001

Entrée en vigueur : 11 juin 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : arabe, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 17 juin 2004

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40351. Allemagne et Malte**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et Malte tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Berlin, 8 mars 2001

Entrée en vigueur : 27 décembre 2001 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 juin 2004

**No. 40352. Mexique et Pérou**

Accord d'assistance judiciaire en matière pénale entre les États-Unis du Mexique et la République du Pérou. Mexico, 2 mai 2000

Entrée en vigueur : 1er mars 2001 par notification, conformément à l'article 24

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 18 juin 2004

**No. 40353. Mexique et Nicaragua**

Traité entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à l'exécution des sentences pénales. Mexico, 14 février 2000

Entrée en vigueur : 14 mars 2001 par notification, conformément à l'article XVIII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 18 juin 2004

**No. 40354. Pays-Bas et République tchèque**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République tchèque relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Prague, 11 août 1993

Entrée en vigueur : 1er décembre 1993 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004

**No. 40355. États-Unis d'Amérique et Ukraine**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Ukraine prorogeant les annexes à l'Accord EU-URSS du 1er juin 1990 relatif aux transports aériens civils. Kiev, 5 et 31 mars 1993

Entrée en vigueur : 31 mars 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

**No. 40356. Allemagne et Canada**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et le Canada en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts, de prévenir l'évasion fiscale et de fournir assistance en matière d'impôts (avec protocole et arrangement du 19 et 20 avril 2001). Berlin, 19 avril 2001

Entrée en vigueur : 28 mars 2002 par notification, conformément à l'annexe 31

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Texte authentique (arrangement) : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 juin 2004

**No. 40357. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Iran (République islamique d')**

\* Accord de base régissant la coopération entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et la République islamique d'Iran. Téhéran, 31 mai 2004

Entrée en vigueur : 31 mai 2004 par signature, conformément à l'article XXIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 juin 2004

**No. 40358. Multilatéral**

Accord-cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie (avec protocole). Stockholm, 21 mai 2003

Entrée en vigueur : provisoirement le 21 mai 2003 par signature, définitivement le 14 avril 2004, conformément à l'article 18

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Adhésion (a) et Approbation (AA)</b>		
Banque européenne pour la reconstruction et le développement	4	mars 2004	a
Danemark	16	déc 2003	AA
Fédération de Russie	15	mars 2004	
Norvège	16	oct 2003	AA
Suède	11	juil 2003	

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Organisation de coopération et de développement économiques, 3 juin 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40358

**No. 40359. Pays-Bas et Oman**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Sultanat d'Oman relatif aux services aériens entre



leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Mascate, 23 novembre 1982

Entrée en vigueur : provisoirement le 23 novembre 1982 par signature et définitivement le 28 mai 1984 par notification, conformément à l'article 19

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40359

#### No. 40360. **Pays-Bas et Qatar**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'État du Qatar relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). La Haye, 6 décembre 1980

Entrée en vigueur : provisoirement le 6 décembre 1980 par signature et définitivement le 9 juin 1981 par notification, conformément à l'article XVII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40360

#### No. 40361. **Pays-Bas et Malaisie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et Gouvernement de la Malaisie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Kuala Lumpur, 15 décembre 1966

Entrée en vigueur : provisoirement le 15 décembre 1966 par signature et définitivement le 13 septembre 1967 par notification, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40361

#### No. 40362. **Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés) et Panama**

Accord de pays entre le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et le Gouvernement de la République du Panama. Panama, 1er avril 2004

Entrée en vigueur : 1er avril 2004 par signature, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 juin 2004

Voir article XV pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 40363. **Slovaquie**

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. Bratislava, 11 mai 2004

Entrée en vigueur : 28 mai 2004

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juin 2004

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 188. Pays-Bas et Union Sud-Africaine**

Accord entre le Gouvernement des Pays-Bas et le Gouvernement de l'Union sud-africaine relatif aux services de transports aérien reliant leurs territoires respectifs. Pretoria, 22 juillet 1947

#### **Abrogation conformément à :**

No. 40295. Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République sud-africaine relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Le Cap, 26 mai 1992

Entrée en vigueur : 13 novembre 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 9 juin 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 9 juin 2004

### **No. 495. Pays-Bas et Tchécoslovaquie**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République tchécoslovaque sur les services aériens. Prague, 1er septembre 1947

#### **Abrogation dans les rapports entre les Pays-Bas et la République tchèque conformément à :**

No. 40354. Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République tchèque relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Prague, 11 août 1993

Entrée en vigueur : 1er décembre 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 21 juin 2004

### **No. 588. Multilatéral**

Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Washington, 28 novembre 1919

#### **Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

##### **Comores**

Date : 16 mars 2004

Date de prise d'effet : 17 mars 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

### **No. 592. Multilatéral**

Convention (No 9) concernant le placement des marins, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Gênes, 10 juillet 1920

#### **Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 179, conformément à l'article 9)**

##### **Nigéria**

Date : 22 mars 2004

Date de prise d'effet : 22 mars 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

#### **Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 179, conformément à l'article 9)**

##### **France**

Date : 27 avril 2004

Date de prise d'effet : 27 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Nigéria**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 4 mars 2004

Date de prise d'effet : 4 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

### **No. 593. Multilatéral**

Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 16 novembre 1921

#### **Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

##### **Comores**

Date : 17 mars 2004

Date de prise d'effet : 17 mars 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

### **No. 615. Multilatéral**

Convention (No 33) concernant l'âge d'admission des enfants aux travaux non industriels, telle qu'elle a été modifiée par la Conven-

tion portant révision des articles finals, 1946. Genève, 30 avril 1932

**Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

**Comores**

Date : 17 mars 2004

Date de prise d'effet : 17 mars 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

**No. 792. Multilatéral**

Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Genève, 11 juillet 1947

**Ratification**

**Indonésie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 29 janvier 2004

Date de prise d'effet : 29 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

**No. 970. Multilatéral**

Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Genève, 12 août 1949

**Communication**

**Espagne**

Réception par le Gouvernement suisse : 4 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Suisse, 4 juin 2004

**No. 971. Multilatéral**

Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Genève, 12 août 1949

**Communication**

**Espagne**

Réception par le Gouvernement suisse : 4 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Suisse, 4 juin 2004

**No. 972. Multilatéral**

Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Genève, 12 août 1949

**Communication**

**Espagne**

Réception par le Gouvernement suisse : 4 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Suisse, 4 juin 2004

**No. 973. Multilatéral**

Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Genève, 12 août 1949

**Communication**

**Espagne**

Réception par le Gouvernement suisse : 4 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Suisse, 4 juin 2004

**No. 2125. Multilatéral**

Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

**Dénonciation**

**Australie**

Notification effectuée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 6 février 2004

Date de prise d'effet : 6 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 21 juin 2004

**No. 2907. Multilatéral**

Convention (No 103) concernant la protection de la maternité (révisée en 1952). Genève, 28 juin 1952

**Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 183, conformément à l'article 16.)**

**Bélarus**

Date : 10 février 2004

Date de prise d'effet : 10 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

**Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 183, conformément à l'article 16.)**

**Autriche**

Date : 30 avril 2004

Date de prise d'effet : 30 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 5181. **Multilatéral**

Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Genève, 25 juin 1958

**Ratification**

**Comores**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 17 mars 2004

Date de prise d'effet : 17 mars 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 5296. **Multilatéral**

Accord européen relatif aux marques routières. Genève, 13 décembre 1957

**Adhésion**

**Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 juin 2004

Date de prise d'effet : 2 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 juin 2004

No. 7044. **Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Iran**

Accord entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement iranien concernant les activités du FISE en Iran. Téhéran, 21 novembre 1963

**Abrogation conformément à :**

No. 40357. Accord de base régissant la coopération entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et la République islamique d'Iran. Téhéran, 31 mai 2004

Entrée en vigueur : 31 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 juin 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 juin 2004

No. 7825. **Multilatéral**

Accord instituant le Centre latino-américain de physique. Rio de Janeiro, 26 mars 1962

**Acceptation**

**Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 30 avril 2004

Date de prise d'effet : 30 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 11 juin 2004

No. 8139. **Irlande et République fédérale d'Allemagne**

Accord commercial. Dublin, 2 décembre 1953

Échange de notes entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à l'Accord commercial du 2 décembre 1953. Bonn, 12 et 24 août 1970

Entrée en vigueur : 24 août 1971

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

No. 8279. **Multilatéral**

Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Genève, 9 juillet 1964

**Ratification**

**Lituanie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 3 mars 2004

Date de prise d'effet : 3 mars 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 9606. **États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux transports aériens civils. Washington, 4 novembre 1966

**Abrogation conformément à :**

No. 40315. Accord relatif aux transports aériens civils entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (avec annexes). Washington, 1 juin 1990

Entrée en vigueur : 1er juin 1990

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 juin 2004

No. 10269. **États-Unis d'Amérique et Tchécoslovaquie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque relatif aux transports aériens. Prague, 28 février 1969

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République socialiste tchécoslovaque prorogeant l'Accord du 28 février 1969 relatif

aux transports aériens, tel que modifié et prorogé. Prague, 18 et 29 décembre 1985

Entrée en vigueur : 29 décembre 1985 avec effet au 1er janvier 1987, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : tchèque et anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République socialiste tchécoslovaque prorogeant l'Accord du 28 février 1969 relatif aux transports aériens, tel que modifié et prorogé. Prague, 11 et 18 décembre 1986

Entrée en vigueur : 18 décembre 1986 avec effet au 1er janvier 1987, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

#### No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

##### **Acceptation d'adhésion des Seychelles**

###### **Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 25 mars 2004  
Date de prise d'effet : 24 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 9 juin 2004

##### **Acceptation d'adhésion des Seychelles**

###### **Israël**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 avril 2004  
Date de prise d'effet : 21 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 9 juin 2004

#### No. 13087. **États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord de coopération entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques en matière de recherche océanographique. Washington, 19 juin 1973

##### **Abrogation conformément à :**

No. 40299. Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la coopération en matière

d'études océanographiques (avec annexes). Washington, 1er juin 1990

Entrée en vigueur : 1er juin 1990  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 juin 2004

#### No. 13183. **Belgique et Singapour**

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Singapour, 8 février 1972

Convention additionnelle modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972. Singapour, 10 décembre 1996

Entrée en vigueur : 4 mai 2004 par notification, conformément à l'article IX  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 17 juin 2004

#### No. 14156. **Multilatéral**

Convention (No 137) concernant les répercussions sociales des nouvelles méthodes de manutention dans les ports. Genève, 25 juin 1973

##### **Ratification**

###### **Nigéria**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 mars 2004  
Date de prise d'effet : 22 mars 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

#### No. 14531. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

##### **Objection aux déclarations et à la réserve formulées par la Turquie lors de la ratification**

###### **Suède**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 juin 2004

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte**

**Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 juin 2004

**Objection aux déclarations et à la réserve formulées par la Turquie lors de la ratification**

**Suède**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 juin 2004

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

**Adhésion**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juin 2004  
Date de prise d'effet : 15 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juin 2004

No. 14862. **Multilatéral**

Convention (No 138) concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi. Genève, 26 juin 1973

**Ratification**

**Paraguay**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 3 mars 2004  
Date de prise d'effet : 3 mars 2005. Il est spécifié, conformément au paragraphe 1 de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 14 ans.  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

**Ratification**

**Comores**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 17 mars 2004  
Date de prise d'effet : 17 mars 2005 Il est spécifié, conformément au paragraphe 1 de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 15 ans.  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 15410. **Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

**Adhésion**

**Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er juin 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juin 2004

**Adhésion (avec réserve)**

**Myanmar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 juin 2004  
Date de prise d'effet : 4 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 juin 2004

No. 15736. **République fédérale d'Allemagne et Malte**

Convention entre la République fédérale d'Allemagne et Malte tendant à éviter la double imposition. La Valette, 17 septembre 1974

**Abrogation conformément à :**

No. 40351. Accord entre la République fédérale d'Allemagne et Malte tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Berlin, 8 mars 2001  
Entrée en vigueur : 27 décembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 juin 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 11 juin 2004

No. 17104. **Multilatéral**

Convention concernant la compétence des autorités, la loi applicable et la reconnaissance des décisions en matière d'adoption. La Haye, 15 novembre 1965

**Dénonciation**

**Autriche**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 avril 2004  
Date de prise d'effet : 23 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 9 juin 2004

**Abrogation (en vertu de la dénonciation par l'Autriche)**

Date : **20 avril 2004**

Date de prise d'effet : **23 octobre 2008**

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 9 juin 2004

No. 17285. **États-Unis d'Amérique et Mexique**

Échange de lettres constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à des arrangements de coopération supplémentaires en vue de réprimer le trafic illicite de stupéfiants. Mexico, 2 juin 1977

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique modifiant l'Accord du 2 juin 1977 relatif à des arrangements additionnels de coopération en vue de réprimer le trafic illicite de stupéfiants, tel que modifié. Mexico, 13 janvier 1986 et 12 mars 1986

Entrée en vigueur : 12 mars 1986, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique modifiant l'Accord du 2 juin 1977 relatif à des arrangements additionnels de coopération en vue de réprimer le trafic illicite de stupéfiants, tel que modifié. Mexico, 13 mars 1986 et 7 avril 1986

Entrée en vigueur : 7 avril 1986, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique modifiant l'Accord du 2 juin 1977 relatif à des arrangements additionnels de coopération en vue de réprimer le trafic illicite de stupéfiants, tel que modifié. Mexico, 3 juin 1986 et 1er juillet 1986

Entrée en vigueur : 1er juillet 1986, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique modifiant l'Accord du 2 juin 1977 relatif à des arrangements additionnels de coopération en vue de réprimer le trafic illicite de stupéfiants, tel que modifié. Mexico, 3 novembre 1986 et 18 décembre 1986

Entrée en vigueur : 18 décembre 1986, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 17512. **Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I). Genève, 8 juin 1977

**Déclaration**

**Burkina Faso**

Réception par le Gouvernement suisse : 24 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 4 juin 2004

**Communication**

**Espagne**

Réception par le Gouvernement suisse : 4 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 4 juin 2004

Procès-verbal de rectification du texte anglais du Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I). Berne, 26 mai 2004

Entrée en vigueur : 26 mai 2004

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 4 juin 2004

No. 17513. **Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II). Genève, 8 juin 1977

**Communication**

**Espagne**

Réception par le Gouvernement suisse : 4 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 4 juin 2004

Procès-verbal de rectification du texte anglais du Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II). Berne, 26 mai 2004

Entrée en vigueur : 26 mai 2004

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 4 juin 2004

No. 19183. **Multilatéral**

Convention (No 150) concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisation. Genève, 26 juin 1978

**Ratification**

**Argentine**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 20 février 2004

Date de prise d'effet : 20 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

**Ratification**

**Maurice**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 5 avril 2004

Date de prise d'effet : 5 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

**Retrait de réserve à l'égard de l'article 13 b) et c) formulée lors de l'adhésion**

**Irlande**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 juin 2004  
Date de prise d'effet : 11 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juin 2004

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2004  
Date de prise d'effet : 17 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 juin 2004

**Adhésion**

**Jamahiriya arabe libyenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juin 2004  
Date de prise d'effet : 18 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 juin 2004

No. 20690. **Multilatéral**

Convention (No 147) concernant les normes minima à observer sur les navires marchands. Genève, 29 octobre 1976

**Ratification**

**Jordanie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 1er avril 2004  
Date de prise d'effet : 1er avril 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

Protocole de 1996 relatif à la Convention sur la marine marchande (normes minima), 1976. Genève, 22 octobre 1996

**Ratification**

**France**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 avril 2004  
Date de prise d'effet : 27 avril 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 20691. **Multilatéral**

Convention (No 152) concernant la sécurité et l'hygiène du travail dans les manutentions portuaires. Genève, 25 juin 1979

**Ratification**

**Liban**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 avril 2004  
Date de prise d'effet : 2 avril 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 21931. **Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

**Adhésion**

**Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er juin 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juin 2004

**Adhésion (avec réserve)**

**Myanmar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 juin 2004  
Date de prise d'effet : 4 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 juin 2004

No. 22345. **Multilatéral**

Convention (No 155) concernant la sécurité, la santé des travailleurs et le milieu de travail. Genève, 22 juin 1981

**Ratification**

**Albanie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 9 février 2004  
Date de prise d'effet : 9 février 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

**Ratification**

**Australie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 26 mars 2004  
Date de prise d'effet : 26 mars 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004



**No. 22346. Multilatéral**

Convention (No 156) concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes : travailleurs ayant des responsabilités familiales. Genève, 23 juin 1981

**Ratification**

**Maurice**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 5 avril 2004  
Date de prise d'effet : 5 avril 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

**No. 22495. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Amendement à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 21 décembre 2001

**Acceptation**

**Liechtenstein**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juin 2004  
Date de prise d'effet : 18 décembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 juin 2004

**Acceptation**

**Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juin 2004  
Date de prise d'effet : 22 décembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 juin 2004

**No. 23002. Multilatéral**

Accord régissant les activités des États sur la Lune et les autres corps célestes. New York, 5 décembre 1979

**Adhésion**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juin 2004  
Date de prise d'effet : 29 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 juin 2004

**No. 23199. République fédérale d'Allemagne et Canada**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et le Canada en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts. Ottawa, 17 juillet 1981

**Abrogation conformément à :**

No. 40356. Accord entre la République fédérale d'Allemagne et le Canada en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts, de prévenir l'évasion fiscale et de fournir assistance en matière d'impôts (avec protocole et arrangement du 19 et 20 avril 2001). Berlin, 19 avril 2001

Entrée en vigueur : 28 mars 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 juin 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 11 juin 2004

**No. 24631. Multilatéral**

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne, 3 mars 1980 et New York, 3 mars 1980

**Adhésion (avec réserve)**

**Koweït**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 23 avril 2004  
Date de prise d'effet : 23 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 10 juin 2004

**No. 26164. Multilatéral**

Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Vienne, 22 mars 1985

**Adhésion**

**Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2004  
Date de prise d'effet : 15 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 juin 2004

**No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

**Adhésion**

**Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2004  
Date de prise d'effet : 15 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 juin 2004

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

#### **Adhésion**

##### **Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2004

Date de prise d'effet : 15 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 juin 2004

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

#### **Adhésion**

##### **Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2004

Date de prise d'effet : 15 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 juin 2004

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

#### **Adhésion**

##### **Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2004

Date de prise d'effet : 15 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Brésil**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juin 2004

Date de prise d'effet : 28 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 juin 2004

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

#### **Adhésion**

##### **Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2004

Date de prise d'effet : 15 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Brésil**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juin 2004

Date de prise d'effet : 28 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 juin 2004

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

#### **Adhésion**

##### **Jamahiriya arabe libyenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juin 2004

Date de prise d'effet : 18 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 juin 2004

Date de prise d'effet : 25 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 juin 2004

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Équateur**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 juin 2004

Date de prise d'effet : 7 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 juin 2004

No. 27583. **Multilatéral**

Convention (No 163) concernant le bien-être des gens de mer, en mer et dans les ports. Genève, 8 octobre 1987

#### **Ratification**

##### **Bulgarie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 1er mars 2004

Date de prise d'effet : 1er mars 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

#### **Ratification**

##### **France**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 avril 2004

Date de prise d'effet : 27 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 27864. **Multilatéral**

Convention (No 164) concernant la protection de la santé et les soins médicaux des gens de mer. Genève, 8 octobre 1987

**Ratification**

**France**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 avril 2004  
Date de prise d'effet : 27 avril 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 27930. **Finlande, Danemark, Îles Féroé, Islande, Norvège et Suède**

Convention entre les Pays nordiques tendant à éviter la double imposition concernant le revenu et le capital. Helsinki, 12 septembre 1989

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 40316. Convention entre les pays nordiques tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Helsinki, 23 septembre 1996  
Entrée en vigueur : 11 mai 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 16 juin 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 16 juin 2004

No. 28256. **Multilatéral**

Convention (No 166) concernant le rapatriement des marins (révisée). Genève, 9 octobre 1987

**Ratification**

**France**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 avril 2004  
Date de prise d'effet : 27 avril 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 28273. **États-Unis d'Amérique et Venezuela**

Accord de coopération agricole entre le Département de l'agriculture des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'agriculture de la République du Venezuela. Caracas, 10 avril 1980

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Venezuela modifiant l'Accord de coopération agricole du 10 avril 1980. Caracas, 25 juin 1985, 8 novembre 1985 et 11 décembre 1985

Entrée en vigueur : 11 décembre 1985, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 28911. **Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

**Adhésion**

**Îles Cook**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juin 2004  
Date de prise d'effet : 27 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 juin 2004

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

**Ratification**

**Gambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 juin 2004  
Date de prise d'effet : 7 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 juin 2004

No. 31010. **États-Unis d'Amérique et France**

Protocole d'accord de coopération en recherche et technologie agricoles entre le Ministère de l'agriculture des États-Unis d'Amérique et l'Institut national de la recherche agronomique de France. Washington, 15 mars 1982

Avenant au Protocole d'accord conclu le 15 mars 1982 entre le Ministère de l'agriculture des États-Unis et l'Institut national de la recherche agronomique de France. Paris, 3 mars 1987

Entrée en vigueur : 3 mars 1987 par signature avec effet à compter du 15 mars 1987, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 31922. **Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

**Ratification**

**Thaïlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais :  
29 avril 2004  
Date de prise d'effet : 1er août 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 9 juin 2004

No. 31956. **États-Unis d'Amérique et Hongrie**

Accord de coopération scientifique et technologique entre la National Science Foundation des États-Unis d'Amérique et l'Académie hongroise des sciences de la République populaire de Hongrie. Budapest, 7 juillet 1982

**Abrogation conformément à :**

No. 40318. Accord de coopération scientifique et technologique entre la National Science Foundation des États-Unis d'Amérique et l'Académie hongroise des sciences de la République populaire de Hongrie (avec annexes). Washington, 23 mars 1987  
Entrée en vigueur : 23 mars 1987  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 juin 2004

No. 32827. **Pays-Bas et Indonésie**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République d'Indonésie. La Haye, 23 novembre 1990

Amendement de l'annexe à l'Accord relatif au transport aérien entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Indonésie. La Haye, 12 février 2004

Entrée en vigueur : 12 février 2004 par signature  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004

No. 33006. **Pays-Bas et Bahreïn**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'État de Bahreïn relatif aux services aériens entre leurs territoires et au-delà. Manama, 11 juillet 1990

Amendement de l'Annexe à l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'État de Bahreïn relatif aux services aériens entre leurs

territoires et au-delà (avec annexe). Koweït, 4 mars 1998 et 19 avril 1998

Entrée en vigueur : 19 avril 1998, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 14 juin 2004

Amendement de l'Annexe à l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'État de Bahreïn relatif aux services aériens entre leurs territoires et au-delà (avec annexe). Koweït, 4 mars 1998 et 31 mai 1998

Entrée en vigueur : 26 décembre 1998, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 14 juin 2004

No. 35284. **Organisation des Nations Unies et Autriche**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et l'Organisation des Nations Unies relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 4 novembre 1998

\* Mémorandum d'accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et l'Organisation des Nations Unies prorogeant et modifiant le Mémorandum d'accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et l'Organisation des Nations Unies relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 27 mai 2004

Entrée en vigueur : 1er juin 2004, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juin 2004

No. 35597. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

**Adhésion**

**Papouasie-Nouvelle-Guinée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 juin 2004  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 juin 2004

No. 36605. **Multilatéral**

Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels.  
Helsinki, 17 mars 1992

**Adhésion (avec déclarations)**

**Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 16 juin 2004  
Date de prise d'effet : 14 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 16 juin 2004

**Ratification**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 29 juin 2004  
Date de prise d'effet : 27 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 juin 2004

No. 36660. **Multilatéral**

Convention (No 178) concernant l'inspection des conditions de travail  
et de vie des gens de mer. Genève, 22 octobre 1996

**Ratification**

**France**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du  
Bureau international du Travail : 27 avril 2004  
Date de prise d'effet : 27 avril 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 36661. **Multilatéral**

Convention (No 179) concernant le recrutement et le placement des  
gens de mer. Genève, 22 octobre 1996

**Ratification**

**Nigéria**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du  
Bureau international du Travail : 22 mars 2004  
Date de prise d'effet : 22 mars 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

**Ratification**

**France**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du  
Bureau international du Travail : 27 avril 2004  
Date de prise d'effet : 27 avril 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 36794. **Multilatéral**

Convention (No 181) concernant les agences d'emploi privées.  
Genève, 19 juin 1997

**Ratification**

**Lituanie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du  
Bureau international du Travail : 19 mars 2004  
Date de prise d'effet : 19 mars 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 37245. **Multilatéral**

Convention (No 182) concernant l'interdiction des pires formes de tra-  
vail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination.  
Genève, 17 juin 1999

**Ratification**

**Comores**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du  
Bureau international du Travail : 17 mars 2004  
Date de prise d'effet : 17 mars 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

**Ratification**

**Azerbaïdjan**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du  
Bureau international du Travail : 30 mars 2004  
Date de prise d'effet : 30 mars 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

No. 37323. **Finlande et Norvège**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Ré-  
publique de Finlande et le Gouvernement du Royaume de Nor-  
vège. Helsinki, 19 mai 1978

Annexe modifié à l'Accord relatif aux services aériens entre le  
Gouvernement de la République de Finlande et le  
Gouvernement du Royaume de Norvège. Helsinki, 10 avril 1990

Entrée en vigueur : 7 août 1990

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Finlande, 16 juin 2004

No. 37333. **Finlande et Danemark**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le  
Gouvernement du Royaume du Danemark relatif aux services  
aériens. Helsinki, 19 mai 1978

Annexe modifié à l'Accord relatif aux services aériens entre le  
Gouvernement de la République de Finlande et le

Gouvernement du Royaume du Danemark. Helsinki, 18 juin 1990

Entrée en vigueur : 7 août 1990

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Finlande, 16 juin 2004

No. 37423. **États-Unis d'Amérique et Thaïlande**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande concernant le soutien logistique. New York, 3 octobre 1985

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Thaïlande prorogeant le Mémorandum d'accord du 3 octobre 1985 concernant le soutien logistique. Bangkok, 26 septembre 1990 et 3 octobre 1990

Entrée en vigueur : 3 octobre 1990, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

No. 37517. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Adhésion**

**Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er juin 2004

Date de prise d'effet : 1er juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 1er juin 2004

No. 37769. **Multilatéral**

Accord international de 2001 sur le café. Londres, 28 septembre 2000

**Adhésion**

**Zimbabwe**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 juin 2004

Date de prise d'effet : 3 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 3 juin 2004

No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Objection à la déclaration formulée par la Jordanie lors de la ratification**

**France**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 11 juin 2004

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 7 de la Convention**

**Azerbaïdjan**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 16 juin 2004

**Objection aux déclarations formulées par la Jordanie lors de la ratification**

**Allemagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 17 juin 2004

**Ratification (avec notification)**

**Allemagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2004

Date de prise d'effet : 17 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 17 juin 2004

**Notification en vertu de l'article 2 a) de la Convention**

**Philippines**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 25 juin 2004

No. 38441. **Multilatéral**

Convention (No 183) concernant la révision de la Convention (révisée) sur la protection de la maternité, 1952. Genève, 15 juin 2000

**Ratification**

**Bélarus**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 février 2004

Date de prise d'effet : 10 février 2005 . Il est spécifié, en vertu de l'article 4 de la Convention, que la période de congé de maternité est de 126 jours..

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

## **Ratification**

### **Autriche**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 30 avril 2004  
Date de prise d'effet : 30 avril 2005 . Il est spécifié, en vertu de l'article 4 de la Convention, que la période de congé de maternité est de 16 semaines.  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

## **No. 38544. Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

### **Notification en vertu de l'article 87, paragraphes 1 a) et 2**

#### **Islande**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 juin 2004

## **No. 38868. Multilatéral**

Convention (No 180) concernant la durée du travail des gens de mer et les effectifs des navires. Genève, 22 octobre 1996

## **Ratification**

### **France**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 avril 2004  
Date de prise d'effet : 27 octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

## **No. 39325. Irlande et France**

Accord commercial entre le Gouvernement irlandais d'une part et la République française et la Communauté d'autre part. Paris, 10 novembre 1959

Échange de notes entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement français relatif à l'Accord commercial du 10 novembre 1959 (avec annexes). Paris, 7 juillet 1960

Entrée en vigueur : 7 juillet 1960  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Échange de notes entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement français relatif à l'Accord commercial du 10 novembre 1959 (avec listes). Paris, 24 mai 1961

Entrée en vigueur : 24 mai 1961  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Échange de notes entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement français relatif à l'Accord commercial du 10 novembre 1959 (avec listes). Paris, 10 mai 1962

Entrée en vigueur : 10 mai 1962  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Échange de notes entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement français relatif à l'Accord commercial du 10 novembre 1959 (avec listes). Paris, 10 décembre 1963

Entrée en vigueur : 10 décembre 1963  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Échange de notes entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement français relatif à l'Accord commercial du 10 novembre 1959 (avec listes). Dublin, 8 juillet 1964

Entrée en vigueur : 8 juillet 1964  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Échange de notes entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement français relatif à l'Accord commercial du 10 novembre 1959 (avec listes). Paris, 11 février 1965

Entrée en vigueur : 11 février 1965  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Échange de notes entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement français relatif à l'Accord commercial du 10 novembre 1959 (avec listes). Paris, 20 juin 1966

Entrée en vigueur : 20 juin 1966  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Échange de notes entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement français relatif à l'Accord commercial du 10 novembre 1959 (avec listes). Paris, 22 décembre 1967

Entrée en vigueur : 22 décembre 1967  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Échange de lettres entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement français relatif à l'Accord commercial du 10 novembre 1959 (avec listes). Paris, 2 juillet 1969

Entrée en vigueur : 2 juillet 1969  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Échange de lettres entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement français relatif à l'Accord commercial du 10 novembre 1959 (avec listes). Paris, 18 mars 1970

Entrée en vigueur : 18 mars 1970 et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1970

Texte authentique : français

Textes authentiques (listes) : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Échange de lettres entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement français relatif à l'Accord commercial du 10 novembre 1959 (avec listes). Paris, 15 mars 1971

Entrée en vigueur : 15 mars 1971

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

No. 39481. **Multilatéral**

Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. New York, 18 décembre 1990

**Adhésion**

**Jamahiriya arabe libyenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juin 2004

Date de prise d'effet : 1er octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 juin 2004

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion (avec réserve)**

**Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 juin 2004

Date de prise d'effet : 7 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 juin 2004

**Adhésion**

**Kenya**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juin 2004

Date de prise d'effet : 16 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 juin 2004

**Ratification**

**Jamahiriya arabe libyenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juin 2004

Date de prise d'effet : 18 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 juin 2004

Rectification de l'original de la Convention (Texte authentique russe) et transmission du procès-verbal correspondant. New York, 21 juin 2004

Entrée en vigueur : 21 juin 2004

Texte authentique : russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 juin 2004

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion (avec réserve)**

**Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 juin 2004

Date de prise d'effet : 7 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 juin 2004

**Ratification**

**Seychelles**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juin 2004

Date de prise d'effet : 22 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 juin 2004

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion (avec réserve)**

**Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 juin 2004

Date de prise d'effet : 7 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 juin 2004

**Ratification**

**Seychelles**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juin 2004

Date de prise d'effet : 22 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 juin 2004

No. 39973. **Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains



produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

#### **Acceptation**

##### **Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 juin 2004  
Date de prise d'effet : 2 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Argentine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 juin 2004  
Date de prise d'effet : 9 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juin 2004

#### **Acceptation**

##### **Japon**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juin 2004  
Date de prise d'effet : 13 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Brésil**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juin 2004  
Date de prise d'effet : 14 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2004  
Date de prise d'effet : 15 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 juin 2004

#### **Adhésion**

##### **Liechtenstein**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juin 2004  
Date de prise d'effet : 16 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Togo**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 juin 2004  
Date de prise d'effet : 21 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 juin 2004

#### **Adhésion**

##### **Îles Cook**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juin 2004  
Date de prise d'effet : 27 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 juin 2004

#### **No. 40214. Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

#### **Adhésion**

##### **Barbade**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 juin 2004  
Date de prise d'effet : 5 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Équateur**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 juin 2004  
Date de prise d'effet : 5 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Maroc**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juin 2004  
Date de prise d'effet : 13 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Brésil**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juin 2004  
Date de prise d'effet : 14 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 juin 2004

#### **Ratification**

##### **Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2004  
Date de prise d'effet : 15 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 juin 2004

#### **Adhésion**

##### **Îles Cook**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juin 2004  
Date de prise d'effet : 27 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 juin 2004

**No. 40281. Irlande et France**

Accord commercial entre l'Irlande et la France. Dublin, 7 mai 1956

Protocole de reconduction de l'Accord commercial franco-irlandais signé à Dublin le 7 mai, 1956. Paris, 13 mai 1958

Entrée en vigueur : 13 mai 1958

Textes authentiques : français et irlandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40281

Reconduction de l'Accord commercial entre l'Irlande et la Zone franc. Paris, 15 mai 1957

Entrée en vigueur : 15 mai 1957

Textes authentiques : français et irlandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 1er juin 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40281

**No. 40295. Pays-Bas et Afrique du Sud**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République sud-africaine relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Le Cap, 26 mai 1992

Amendement du paragraphe II de l'Annexe à l'Accord relatif aux services aériens entre le Royaume des Pays-Bas et la République sud-africaine. Pretoria, 30 mai 1996

Entrée en vigueur : 30 mai 1996, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 9 juin 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40295

**No. 40316. Finlande, Danemark, Islande, Norvège et Suède**

Convention entre les pays nordiques tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Helsinki, 23 septembre 1996

Protocole modifiant la Convention entre les pays nordiques tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Helsinki, 6 octobre 1997

Entrée en vigueur : 31 décembre 1997, conformément à l'article VI  
Textes authentiques : danois, féroïen, finnois, islandais, norvégien et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 16 juin 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40316

**No. 40330. États-Unis d'Amérique et Zaïre**

Accord entre le Gouvernement de la République du Zaïre représenté par la Société Nationale d'Électricité et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique représenté par le "Bureau of Reclamations" organisme du Département de l'Intérieur couvrant l'assistance technique pour l'entretien de la liaison très haute tension courant continu Inga-Shaba. Kinshasa, 14 avril 1984

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Zaïre modifiant et prorogeant l'Accord du 14 avril 1984 relatif à l'assistance technique pour l'entretien de la liaison très haute tension courant continu Inga-Shaba. Kinshasa, 3 juillet 1986

Entrée en vigueur : 3 juillet 1986 par signature

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40330

**No. 40348. États-Unis d'Amérique et Mongolie**

Accord de coopération scientifique et technique entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Mongolie. Washington, 23 janvier 1991

Accord prorogeant l'Accord de coopération scientifique et technique du 23 janvier 1991 entre les États-Unis d'Amérique et la Mongolie. Oulan-Bator, 20 et 22 janvier 1996

Entrée en vigueur : 22 janvier 1996, avec effet au 23 janvier 1996, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : anglais et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40348

**No. 40358. Multilatéral**

Accord-cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie. Stockholm, 21 mai 2003

**Approbation**

**Danemark**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques : 16 décembre 2003

Date de prise d'effet : 14 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de coopération et de développement économiques, 3 juin 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40358

**Approbation**

**Norvège**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques : 16 octobre 2003

Date de prise d'effet : 14 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation de coopération et de développement  
économiques, 3 juin 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 40358

#### **Ratification**

##### **Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation de coopération et de développement  
économiques : 11 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 14 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation de coopération et de développement  
économiques, 3 juin 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 40358

#### **Adhésion**

##### **Banque européenne pour la reconstruction et le développement**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation de coopération et de développement  
économiques : 4 mars 2004  
Date de prise d'effet : 14 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation de coopération et de développement  
économiques, 3 juin 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 40358

#### **Ratification**

##### **Fédération de Russie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation de coopération et de développement  
économiques : 15 mars 2004  
Date de prise d'effet : 14 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation de coopération et de développement  
économiques, 3 juin 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 40358

#### **No. 40359. Pays-Bas et Oman**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Sultanat d'Oman relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Mascate, 23 novembre 1982

Amendement à l'Accord relatif aux services aériens entre le Royaume des Pays-Bas et le Sultanat d'Oman (avec annexe). Mascate, 20 octobre 1996 et 17 novembre 1996

Entrée en vigueur : 24 décembre 1997, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 40359

#### **No. 40360. Pays-Bas et Qatar**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'État du Qatar relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. La Haye, 6 décembre 1980

Amendement à l'Accord relatif aux services aériens entre le Royaume des Pays-Bas et l'État du Qatar (avec annexe). La Haye, 11 septembre 1998 et Londres, 30 octobre 2000

Entrée en vigueur : provisoirement le 30 octobre 2000 par signature et définitivement le 22 août 2003 par notification, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 40360

Amendement de l'annexe à l'Accord relatif aux services aériens entre le Royaume des Pays-Bas et l'État du Qatar (avec annexe). La Haye, 11 septembre 1998 et Londres, 30 octobre 2000

Entrée en vigueur : 30 octobre 2000, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 40360

#### **No. 40361. Pays-Bas et Malaisie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et Gouvernement de la Malaisie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Kuala Lumpur, 15 décembre 1966

Amendement de l'annexe à l'Accord relatif aux services aériens entre le Royaume des Pays-Bas et la Malaisie. Kuala Lumpur, 25 mars 1988

Entrée en vigueur : 25 mars 1988, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 40361

Amendement de l'annexe à l'Accord relatif aux services aériens entre le Royaume des Pays-Bas et la Malaisie. Kuala Lumpur, 27 avril 1993 et 10 mai 1993

Entrée en vigueur : 11 mai 1993, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 40361

Addition à l'Accord relatif aux services aériens entre le Royaume des Pays-Bas et la Malaisie (avec annexes). Kuala Lumpur, 12 avril 1996 et 23 mai 1996

Entrée en vigueur : 22 octobre 1996, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40361

Amendement de l'annexe à l'Accord relatif aux services aériens entre le Royaume des Pays-Bas et la Malaisie. Kuala Lumpur, 2 et 3 janvier 1980

Entrée en vigueur : 3 janvier 1980, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 juin 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40361

## **Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

No. 814. **Finlande et Italie**

Traité de commerce et de navigation entre la Finlande et l'Italie.  
Rome, 22 octobre 1924

### **Abrogation partielle**

Date: 7 janvier 1988

Date d'effet: 1er février 1988 :

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 16 juin  
2004

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

### No. 495. Pays-Bas et Tchécoslovaquie

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République tchécoslovaque sur les services aériens. Prague, 1er septembre 1947

#### **Abrogation dans les rapports entre les Pays-Bas et la Slovaquie conformément à :**

No. 40179. Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République slovaque relatif aux services aériens (avec annexe). Bratislava, 16 mai 1994

Entrée en vigueur : 1er janvier 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 3 mai 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 3 mai 2004

[La formalité devrait se lire "Abrogation dans les rapports entre les Pays-Bas et la Slovaquie".]

### No. 40169. Pays-Bas et Chine

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République populaire de Chine relatif aux transports aériens civils. Beijing, 23 mai 1996

Amendement de l'annexe à l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République populaire de Chine relatif aux transports aériens civils. Beijing, 11 juin 1999 et 13 juillet 1999

Entrée en vigueur : 20 juillet 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 3 mai 2004

[Les textes authentiques devraient se lire: "chinois et anglais".]

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

No. 40037. **Gabon et Guinée équatoriale**

Convention délimitant les frontières terrestres et maritimes de la Guinée équatoriale et du Gabon. Bata, 12 septembre 1974

### **Troisième objection**

#### **Guinée équatoriale**

Notification effectuée le : 26 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Guinée équatoriale, 3 mai 2004

# Index alphabétique

## A

---

<b>Administration</b>		
A-19183 .....	70	
<b>Administration transitoire des Nations Unies au Timor oriental</b>		
I-40273 .....	53	
I-40274 .....	53	
<b>Adoption</b>		
A-17104 .....	69	
A-31922 .....	75	
<b>Afghanistan</b>		
A-26164 .....	72	
A-26369 .....	72, 73	
<b>Afrique du Sud</b>		
I-40295 .....	56	
A-40295 .....	81	
<b>Agriculture</b>		
I-40284 .....	54	
I-40292 .....	56	
A-28273 .....	74	
A-31010 .....	74	
A-593 .....	65	
<b>Albanie</b>		
A-22345 .....	71	
A-5296 .....	67	
<b>Allemagne</b>		
I-40297 .....	56	
I-40351 .....	63	
I-40356 .....	63	
A-38349 .....	77	
<b>Animaux</b>		
I-40284 .....	54	
<b>Arabie saoudite</b>		
I-40350 .....	62	
<b>Argentine</b>		
A-19183 .....	70	
A-39973 .....	80	
<b>Armes</b>		
I-40333 .....	60	
I-40334 .....	61	
A-22495 .....	72	
A-27531 .....	73	
<b>Asie du Sud-Est</b>		
I-40280 .....	54	
<b>Assistance</b>		
I-40303 .....	57	
I-40306 .....	57	
I-40307 .....	57	
I-40325 .....	60	
I-40328 .....	60	
I-40329 .....	60	
I-40330 .....	60	
I-40331 .....	60	
I-40332 .....	60	
I-40335 .....	61	
I-40340 .....	61	
I-40352 .....	63	
A-40330 .....	81	
A-7044 .....	67	
<b>Association internationale de développement</b>		
I-40287 .....	55	
I-40288 .....	55	
I-40289 .....	55	
I-40290 .....	55	
<b>Australie</b>		
I-40270 .....	53	
I-40275 .....	53	
A-2125 .....	66	
A-22345 .....	71	
<b>Autriche</b>		
A-17104 .....	69	
A-2907 .....	66	
A-35284 .....	75	
A-38441 .....	78	
<b>Aviation</b>		
I-40295 .....	56	
I-40309 .....	58	
I-40315 .....	58	
I-40341 .....	61	
I-40354 .....	63	
I-40355 .....	63	
I-40359 .....	64	
I-40360 .....	64	
I-40361 .....	64	
A-10269 .....	68	
A-188 .....	65	
A-32827 .....	75	
A-33006 .....	75	
A-37323 .....	76	
A-37333 .....	77	
A-40169 .....	85	
A-40295 .....	81	
A-40359 .....	82	
A-40360 .....	82	
A-40361 .....	82, 83	
A-9606 .....	67	
<b>Azerbaïdjan</b>		
A-36605 .....	76	
A-37245 .....	76	
A-38349 .....	77	
		<b>B</b>
		<hr/>
<b>Bahreïn</b>		
A-33006 .....	75	
A-39574 .....	79	



<b>Bangladesh</b>	
I-40287 .....	55
<b>Banque européenne pour la reconstruction et le développement</b>	
A-40358 .....	82
<b>Banque internationale pour la reconstruction et le développement</b>	
I-40291 .....	55
I-40292 .....	56
I-40293 .....	56
<b>Barbade</b>	
A-40214 .....	80
<b>Bélarus</b>	
I-40337 .....	61
A-2907 .....	66
A-38441 .....	77
<b>Belgique</b>	
A-13183 .....	68
A-20378 .....	71
A-23002 .....	72
<b>Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)</b>	
I-40350 .....	62
<b>Biologie</b>	
A-30619 .....	74
<b>Brésil</b>	
A-26369 .....	73
A-39973 .....	80
A-40214 .....	80
<b>Bulgarie</b>	
I-40294 .....	56
I-40303 .....	57
I-40304 .....	57
A-27583 .....	73
<b>Burkina Faso</b>	
A-17512 .....	70

## C

---

<b>Canada</b>	
I-40356 .....	63
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
I-40280 .....	54
I-40298 .....	56
A-38544 .....	78
<b>Chine</b>	
I-40292 .....	56
I-40297 .....	56
A-40169 .....	85
<b>Chypre</b>	
I-40317 .....	59
<b>CIJ juridiction</b>	
I-40363 .....	64
<b>Colombie</b>	
I-40341 .....	61
<b>Commerce</b>	
I-40281 .....	54
I-40349 .....	62

A-12140 .....	68
A-39325 .....	78, 79
A-39973 .....	80
A-40281 .....	81
A-792 .....	66
A-8139 .....	67
C-814 .....	84
<b>Comores</b>	
A-14862 .....	69
A-37245 .....	76
A-5181 .....	67
A-588 .....	65
A-593 .....	65
A-615 .....	66
<b>Construction</b>	
I-40323 .....	59
<b>Convention de Palerme</b>	
A-39574 .....	79
<b>Conventions de Genève</b>	
A-17512 .....	70
A-17513 .....	70
A-970 .....	66
A-971 .....	66
A-972 .....	66
A-973 .....	66
<b>Coopération</b>	
I-40271 .....	53
I-40272 .....	53
I-40274 .....	53
I-40276 .....	53
I-40277 .....	54
I-40282 .....	54
I-40284 .....	54
I-40285 .....	54
I-40297 .....	56
I-40299 .....	56
I-40306 .....	57
I-40311 .....	58
I-40312 .....	58
I-40318 .....	59
I-40320 .....	59
I-40323 .....	59
I-40324 .....	59
I-40325 .....	60
I-40326 .....	60
I-40327 .....	60
I-40332 .....	60
I-40333 .....	60
I-40336 .....	61
I-40337 .....	61
I-40339 .....	61
I-40342 .....	61
I-40343 .....	62
I-40345 .....	62
I-40347 .....	62
I-40348 .....	62
I-40357 .....	63
I-40362 .....	64
A-13087 .....	68
A-17285 .....	70
A-28273 .....	74
A-31010 .....	74
A-31922 .....	75
A-31956 .....	75

## E

A-40348 .....	81
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-40293 .....	56
I-40297 .....	56
I-40298 .....	56
I-40299 .....	56
<b>Créances-Dettes</b>	
I-40279 .....	54
<b>Crédits</b>	
I-40287 .....	55
I-40288 .....	55
I-40289 .....	55
I-40290 .....	55

## D

<b>Danemark</b>	
I-40316 .....	58
A-37333 .....	77
A-40316 .....	81
A-40358 .....	81
<b>Désarmement</b>	
A-22495 .....	72
A-23002 .....	72
A-35597 .....	75
<b>Développement</b>	
I-40270 .....	53
I-40285 .....	54
I-40287 .....	55
I-40288 .....	55
I-40289 .....	55
I-40290 .....	55
I-40320 .....	59
<b>Djibouti</b>	
A-15410 .....	69
A-21931 .....	71
A-37517 .....	77
<b>Droit civil</b>	
A-12140 .....	68
<b>Droit commercial</b>	
A-12140 .....	68
<b>Droits de l'homme</b>	
A-14531 .....	68
A-14668 .....	69
A-15410 .....	69
A-17512 .....	70
A-17513 .....	70
A-20378 .....	71
A-22346 .....	72
A-27531 .....	73
A-39481 .....	79
A-5181 .....	67
A-8279 .....	67
A-970 .....	66
A-971 .....	66
A-972 .....	66
A-973 .....	66

<b>Education</b>	
I-40282 .....	54
I-40287 .....	55
I-40336 .....	61
<b>Energie</b>	
I-40289 .....	55
I-40291 .....	55
I-40320 .....	59
I-40330 .....	60
I-40343 .....	62
I-40346 .....	62
A-24631 .....	72
A-40330 .....	81
<b>Energie atomique (utilisation à des fins pacifiques)</b>	
I-40343 .....	62
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
I-40357 .....	63
A-17104 .....	69
A-27531 .....	73
A-31922 .....	75
A-37245 .....	76
A-39574 .....	79
A-588 .....	65
A-593 .....	65
A-615 .....	66
A-7044 .....	67
<b>Environnement</b>	
I-40290 .....	55
I-40291 .....	55
I-40326 .....	60
I-40346 .....	62
I-40347 .....	62
I-40358 .....	63
A-22345 .....	71
A-22495 .....	72
A-24631 .....	72
A-26164 .....	72
A-26369 .....	72, 73
A-28911 .....	74
A-30619 .....	74
A-36605 .....	76
A-39973 .....	80
A-40214 .....	80
A-40358 .....	81, 82
<b>Équateur</b>	
A-27531 .....	73
A-40214 .....	80
<b>Espace extra-atmosphérique</b>	
A-23002 .....	72
<b>Espagne</b>	
A-17512 .....	70
A-17513 .....	70
A-970 .....	66
A-971 .....	66
A-972 .....	66
A-973 .....	66
<b>États-Unis d'Amérique</b>	
I-40298 .....	56
I-40299 .....	56

I-40300	57
I-40301	57
I-40302	57
I-40303	57
I-40304	57
I-40305	57
I-40306	57
I-40307	57
I-40308	57
I-40309	58
I-40310	58
I-40311	58
I-40312	58
I-40313	58
I-40314	58
I-40315	58
I-40317	59
I-40318	59
I-40319	59
I-40320	59
I-40321	59
I-40322	59
I-40323	59
I-40324	59
I-40325	60
I-40326	60
I-40327	60
I-40328	60
I-40329	60
I-40330	60
I-40331	60
I-40332	60
I-40333	60
I-40334	61
I-40335	61
I-40336	61
I-40337	61
I-40338	61
I-40339	61
I-40340	61
I-40341	61
I-40342	61
I-40343	62
I-40344	62
I-40345	62
I-40346	62
I-40347	62
I-40348	62
I-40355	63
A-10269	68
A-17285	70
A-28273	74
A-31010	74
A-37423	77
A-40330	81
A-40348	81

## F

---

### Famille

I-40285	54
A-17104	69

A-22346	72
A-2907	66
<b>Fédération de Malaisie</b>	
I-40280	54
<b>Fédération de Russie</b>	
I-40301	57
I-40321	59
I-40322	59
I-40325	60
I-40346	62
I-40347	62
A-40358	82
<b>Femmes</b>	
I-40285	54
A-20378	71
A-39574	79
<b>Finlande</b>	
I-40294	56
I-40316	58
A-22495	72
A-37323	76
A-37333	77
A-39973	80
A-40316	81
C-814	84
<b>Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF/FISE)</b>	
I-40357	63
A-7044	67
<b>France</b>	
I-40281	54
A-20690	71
A-27583	73
A-27864	74
A-28256	74
A-31010	74
A-36660	76
A-36661	76
A-38349	77
A-38868	78
A-39325	78, 79
A-40281	81
A-592	65
<b>Frontières</b>	
I-40300	57
I-40349	62
A-40037	86

## G

---

### Gabon

A-40037	86
---------	----

### Gambie

A-30619	74
---------	----

### Guerre

I-40324	59
A-17512	70
A-17513	70
A-27531	73
A-970	66
A-971	66

A-972 .....	66
A-973 .....	66
<b>Guinée équatoriale</b>	
A-40037 .....	86

## H

---

<b>Hongrie</b>	
I-40318 .....	59

## I

---

<b>Îles Cook</b>	
A-28911 .....	74
A-39973 .....	80
A-40214 .....	80
<b>Immigration</b>	
I-40276 .....	53
A-39574 .....	79
<b>Imposition</b>	
I-40308 .....	57
I-40316 .....	58
I-40351 .....	63
I-40356 .....	63
A-13183 .....	68
A-15736 .....	69
A-23199 .....	72
A-27930 .....	74
<b>Indonésie</b>	
I-40270 .....	53
I-40271 .....	53
I-40272 .....	53
I-40273 .....	53
I-40274 .....	53
I-40275 .....	53
I-40276 .....	53
I-40277 .....	54
I-40278 .....	54
I-40279 .....	54
I-40282 .....	54
I-40283 .....	54
I-40284 .....	54
I-40285 .....	54
I-40286 .....	55
I-40349 .....	62
A-32827 .....	75
A-792 .....	66
<b>Industrie</b>	
A-36605 .....	76
A-588 .....	65
A-792 .....	66
<b>Information</b>	
I-40309 .....	58
<b>Ingénierie</b>	
I-40339 .....	61
<b>Investissements</b>	
I-40304 .....	57
I-40305 .....	57

I-40322 .....	59
I-40323 .....	59
I-40338 .....	61
I-40350 .....	62

### Iran (République islamique d')

I-40272 .....	53
I-40357 .....	63

### Irlande

I-40281 .....	54
A-20378 .....	71
A-39325 .....	78, 79
A-40281 .....	81
A-8139 .....	67

### Islande

I-40316 .....	58
A-38544 .....	78
A-40316 .....	81

### Israël

A-12140 .....	68
---------------	----

### Italie

I-40308 .....	57
I-40320 .....	59

## J

---

### Jamahiriya arabe libyenne

A-20378 .....	71
A-27531 .....	73
A-39481 .....	79
A-39574 .....	79

### Japon

A-39973 .....	80
---------------	----

### Jordanie

A-20690 .....	71
---------------	----

## K

---

### Kazakhstan

I-40302 .....	57
I-40332 .....	60

### Kenya

A-39574 .....	79
---------------	----

### Kirghizistan

I-40307 .....	57
---------------	----

### Koweït

A-24631 .....	72
---------------	----

## L

---

### Lettonie

A-36605 .....	76
---------------	----

### Liban

A-20691 .....	71
---------------	----

<b>Liechtenstein</b>	
A-22495 .....	72
A-39973 .....	80

<b>Lituanie</b>	
A-36794 .....	76
A-8279 .....	67

<b>Logement</b>	
I-40323 .....	59

## M

---

<b>Maladies</b>	
A-22345 .....	71

<b>Malaisie</b>	
I-40276 .....	53
I-40285 .....	54
I-40361 .....	64
A-40361 .....	82, 83

<b>Malte</b>	
I-40351 .....	63

<b>Maroc</b>	
A-40214 .....	80

<b>Maurice</b>	
A-19183 .....	70
A-22346 .....	72

<b>Mer</b>	
A-13087 .....	68
A-27583 .....	73
A-36660 .....	76
A-36661 .....	76
A-38868 .....	78
A-592 .....	65
A-971 .....	66

<b>Mexique</b>	
I-40352 .....	63
I-40353 .....	63
A-17285 .....	70

<b>Migration</b>	
I-40273 .....	53

<b>Mongolie</b>	
I-40305 .....	57
I-40306 .....	57
I-40314 .....	58
I-40336 .....	61
I-40348 .....	62
A-40348 .....	81

<b>Mozambique</b>	
I-40288 .....	55
I-40289 .....	55
I-40291 .....	55

<b>Myanmar</b>	
A-15410 .....	69
A-21931 .....	71

## N

---

<b>Navigation</b>	
I-40308 .....	57
A-20690 .....	71
C-814 .....	84

<b>Navires et transports maritimes</b>	
I-40297 .....	56
A-20690 .....	71
A-38868 .....	78

<b>Nicaragua</b>	
I-40353 .....	63

<b>Nigéria</b>	
A-14156 .....	68
A-36661 .....	76
A-592 .....	65

<b>Norvège</b>	
I-40316 .....	58
A-37323 .....	76
A-40316 .....	81
A-40358 .....	82

## O

---

<b>Oman</b>	
I-40359 .....	64
A-40359 .....	82

<b>Organisation des Nations Unies</b>	
A-35284 .....	75

<b>Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance)</b>	
I-40357 .....	63

<b>Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés)</b>	
I-40362 .....	64

<b>Organisation des Nations Unies (ONU)</b>	
I-40357 .....	63
A-35284 .....	75
A-7044 .....	67

<b>Organisation internationale du Travail (OIT)</b>	
A-36794 .....	76
A-37245 .....	76

<b>Ouganda</b>	
I-40335 .....	61

## P

---

<b>Pacifique</b>	
I-40301 .....	57

<b>Paix</b>	
I-40303 .....	57
I-40306 .....	57
I-40307 .....	57
I-40328 .....	60
I-40329 .....	60

<b>Panama</b>	
I-40362 .....	64
<b>Papouasie-Nouvelle-Guinée</b>	
A-35597 .....	75
<b>Paraguay</b>	
A-14862 .....	69
A-7825 .....	67
<b>Passeports</b>	
I-40313 .....	58
<b>Pays nordiques</b>	
I-40316 .....	58
A-27930 .....	74
<b>Pays-Bas</b>	
I-40282 .....	54
I-40295 .....	56
I-40354 .....	63
I-40359 .....	64
I-40360 .....	64
I-40361 .....	64
A-12140 .....	68
A-32827 .....	75
A-33006 .....	75
A-40169 .....	85
A-40295 .....	81
A-40359 .....	82
A-40360 .....	82
A-40361 .....	82, 83
<b>Pêche et pêcheries</b>	
I-40271 .....	53
I-40283 .....	54
I-40286 .....	55
I-40301 .....	57
<b>Pérou</b>	
I-40352 .....	63
A-14668 .....	69
<b>Philippines</b>	
I-40280 .....	54
I-40349 .....	62
A-38349 .....	77
<b>Pollution</b>	
A-26164 .....	72
A-26369 .....	72, 73
A-28911 .....	74
<b>Ports</b>	
A-14156 .....	68
A-20691 .....	71
A-27583 .....	73
<b>Prêts</b>	
I-40292 .....	56
I-40293 .....	56
<b>Produits chimiques</b>	
I-40334 .....	61
A-39973 .....	80
<b>Produits de base</b>	
I-40346 .....	62
A-37769 .....	77
<b>Professions</b>	
A-27583 .....	73
A-27864 .....	74
A-28256 .....	74
A-592 .....	65

<b>Projection</b>	
I-40288 .....	55
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	72, 73
<b>Protocoles aux Conventions de Genève</b>	
A-17512 .....	70
A-17513 .....	70

## Q

---

<b>Qatar</b>	
I-40360 .....	64
A-40360 .....	82
<b>Questions civiles</b>	
I-40315 .....	58
I-40355 .....	63
A-12140 .....	68
A-14668 .....	69
A-27531 .....	73
A-973 .....	66
<b>Questions économiques</b>	
I-40283 .....	54
I-40323 .....	59
I-40327 .....	60
I-40331 .....	60
<b>Questions financières</b>	
I-40288 .....	55
A-38349 .....	77
<b>Questions humanitaires</b>	
I-40327 .....	60
A-17512 .....	70
A-17513 .....	70
<b>Questions judiciaires</b>	
I-40352 .....	63
A-12140 .....	68
A-17104 .....	69
A-35284 .....	75
<b>Questions juridiques</b>	
A-12140 .....	68
A-17104 .....	69
A-17512 .....	70
A-17513 .....	70
A-2125 .....	66
A-28256 .....	74
A-38544 .....	78
<b>Questions maritimes</b>	
I-40286 .....	55
I-40300 .....	57
I-40310 .....	58
A-14156 .....	68
A-20690 .....	71
A-40037 .....	86
<b>Questions militaires</b>	
I-40294 .....	56
I-40309 .....	58
I-40334 .....	61
I-40335 .....	61
A-37423 .....	77
A-970 .....	66
A-971 .....	66

<b>Questions nucléaires</b>	
I-40321 .....	59
I-40344 .....	62
I-40358 .....	63
A-24631 .....	72
A-40358 .....	81, 82

<b>Questions pénales</b>	
I-40275 .....	53
I-40324 .....	59
I-40352 .....	63
I-40353 .....	63
A-15410 .....	69
A-24631 .....	72
A-35284 .....	75
A-37517 .....	77
A-38544 .....	78
A-39574 .....	79

<b>Questions scientifiques</b>	
I-40318 .....	59
I-40337 .....	61
I-40339 .....	61
I-40343 .....	62
I-40345 .....	62
I-40348 .....	62
A-31010 .....	74
A-31956 .....	75
A-40348 .....	81
A-7825 .....	67

<b>Questions sociales</b>	
I-40270 .....	53
A-14156 .....	68
A-36660 .....	76
A-36661 .....	76
A-38441 .....	77, 78

## R

---

<b>Recherche</b>	
I-40320 .....	59
I-40347 .....	62
A-13087 .....	68

<b>Relations culturelles</b>	
I-40336 .....	61
I-40342 .....	61

<b>Relations diplomatiques et consulaires</b>	
I-40314 .....	58
A-15410 .....	69

<b>Relations mutuelles</b>	
I-40277 .....	54

<b>République de Corée</b>	
I-40286 .....	55

<b>République fédérale d'Allemagne</b>	
A-8139 .....	67

<b>République tchèque</b>	
I-40354 .....	63
A-14668 .....	69

<b>Roumanie</b>	
I-40293 .....	56

<b>Routes</b>	
A-5296 .....	67

<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
I-40278 .....	54
I-40279 .....	54
A-39973 .....	80

## S

---

<b>Saint-Christophe-et-Nevis</b>	
I-40331 .....	60

<b>Santé et services de santé</b>	
I-40278 .....	54
I-40340 .....	61
I-40347 .....	62
A-20691 .....	71
A-22345 .....	71
A-27864 .....	74
A-2907 .....	66

<b>Sauvetage</b>	
A-20691 .....	71

<b>Sciences</b>	
I-40318 .....	59
I-40337 .....	61
I-40339 .....	61
I-40345 .....	62
A-13087 .....	68
A-26164 .....	72
A-26369 .....	72, 73
A-7825 .....	67

<b>Secours en cas de catastrophe</b>	
I-40312 .....	58

<b>Sécurité</b>	
I-40309 .....	58
I-40321 .....	59
I-40344 .....	62

<b>Sénégal</b>	
I-40319 .....	59

<b>Serbie-et-Monténégro</b>	
I-40290 .....	55

<b>Services postaux</b>	
I-40274 .....	53
I-40319 .....	59

<b>Seychelles</b>	
A-39574 .....	79

<b>Singapour</b>	
A-13183 .....	68

<b>Slovaquie</b>	
I-40363 .....	64
A-27531 .....	73

<b>Soudan</b>	
I-40284 .....	54

<b>Stupéfiants</b>	
A-17285 .....	70

<b>Suède</b>	
I-40316 .....	58
A-14531 .....	68
A-14668 .....	69
A-40316 .....	81
A-40358 .....	82

## T

---

<b>Tchécoslovaquie</b>	
A-10269 .....	68
<b>Télécommunications</b>	
I-40317 .....	59
<b>Terrorisme</b>	
I-40275 .....	53
A-15410 .....	69
A-21931 .....	71
A-24631 .....	72
A-37517 .....	77
A-38349 .....	77
<b>Thaïlande</b>	
I-40271 .....	53
I-40280 .....	54
I-40283 .....	54
I-40309 .....	58
A-31922 .....	75
A-37423 .....	77
<b>Timor oriental</b>	
I-40273 .....	53
I-40274 .....	53
<b>Timor-Leste</b>	
I-40277 .....	54
<b>Togo</b>	
A-39973 .....	80
<b>Tourisme</b>	
I-40272 .....	53
I-40290 .....	55
<b>Transports</b>	
I-40295 .....	56
I-40297 .....	56
I-40315 .....	58
I-40341 .....	61
I-40354 .....	63
I-40355 .....	63
I-40359 .....	64
I-40360 .....	64
I-40361 .....	64
A-10269 .....	68
A-188 .....	65
A-32827 .....	75
A-33006 .....	75
A-37333 .....	77
A-40169 .....	85
A-40295 .....	81
A-40359 .....	82
A-40360 .....	82
A-40361 .....	82, 83
A-495 .....	65, 85
A-9606 .....	67
<b>Travail</b>	
I-40270 .....	53
I-40278 .....	54
I-40302 .....	57
I-40308 .....	57
A-14156 .....	68
A-14862 .....	69
A-19183 .....	70
A-20690 .....	71

A-20691 .....	71
A-2125 .....	66
A-22345 .....	71
A-22346 .....	72
A-27583 .....	73
A-27864 .....	74
A-28256 .....	74
A-2907 .....	66
A-36660 .....	76
A-36661 .....	76
A-36794 .....	76
A-37245 .....	76
A-38868 .....	78
A-5181 .....	67
A-588 .....	65
A-592 .....	65
A-593 .....	65
A-615 .....	66
A-7825 .....	67
A-792 .....	66
A-8279 .....	67
<b>Tunisie</b>	
A-40214 .....	80
<b>Turkménistan</b>	
I-40329 .....	60

## U

---

<b>Ukraine</b>	
I-40326 .....	60
I-40327 .....	60
I-40328 .....	60
I-40338 .....	61
I-40342 .....	61
I-40345 .....	62
I-40355 .....	63
<b>Union des Républiques socialistes soviétiques</b>	
I-40298 .....	56
I-40299 .....	56
I-40300 .....	57
I-40310 .....	58
I-40311 .....	58
I-40312 .....	58
I-40313 .....	58
I-40315 .....	58
I-40323 .....	59
I-40324 .....	59
I-40333 .....	60
I-40334 .....	61
I-40339 .....	61
I-40340 .....	61
I-40343 .....	62
I-40344 .....	62

## V

---

<b>Venezuela</b>	
A-28273 .....	74



**Z**

---

**Volontaires**

I-40303 .....	57
I-40306 .....	57
I-40307 .....	57
I-40328 .....	60
I-40329 .....	60

**Zaire**

I-40330 .....	60
A-40330 .....	81

**Zimbabwe**

A-37769 .....	77
---------------	----

